

V naši občini plapolajo kar štiri modre zastave

V naši občini se letos lahko pohvalimo z vihranjem kar štirih modrih zastav. Zastave vsako leto znova podeljuje evropska fundacija za okoljevarstveno vzgojo (FEEE) marinam in kopališčem, ki z urejenostjo izpolnjujejo njene stroge pogoje. Lansko leto na primer na nobenem našem kopališču ni plapolala modra zastava, letos pa so si to priznanje pridobila kar tri: v Strunjanu, kopališče hotela Salinera, s katerim upravljajo Hoteli Piran in plaža Krkinega zdravilišča, v Portorožu pa osrednja plaža, s katero upravlja javno podjetje Okolje. Četrta zastava pa je dvignjena v portoroški marini.



Toplo, a ne prevroče poletje, morje brez cvetenja, lepo počitnikovanje, zadovoljne goste vam želimo

portorožanovci



Salveti, soline in alge



Najbolj želni svežine so se okopali kar med sluzastimi algami...



Letošnji pojav cvetenja morja je popolnoma naraven pojav, s katerim se uravnava ravnotežje v naravi. Ker je pojavnost cvetenja vse bolj obsežna - vsaj v arhivih ne zasledimo zapiskov o tolikšni intenzivnosti pred sto in več leti - ima nedvomno prste vmes vse večja industrializacija zlasti v severni Italiji in vse odplake, ki jih prinesejo Pad in ostale reke. Lahko pa se vendarle vprašamo, ali k temu pojavu morebiti kaj prispeva tudi opuščanje nekaterih dejavnosti, zlasti solinarstva. Po Valvazorjevih zapiskih v Slavi vojvodine Kranjske so bile nekoč soline na gosto posejane vse od Trsta, Kopra, Izole. V Luciji je na njihovem mestu nastal kartodrom, pa neurejeno nasutje - parkirišče in seveda marina. Zaradi avto-kampa pod Sečo so porušili skladišča soli (podobna tem v Portorožu). Solinarska dejavnost vztraja le še v zaščitenem Strunjanu in Sečovljah, vendar se je obseg močno skrčil. Po rekordni proizvodnji 40.000 ton med obema vojnoma so solinarji sedaj zadovoljni, če jih pridelajo 4.000.

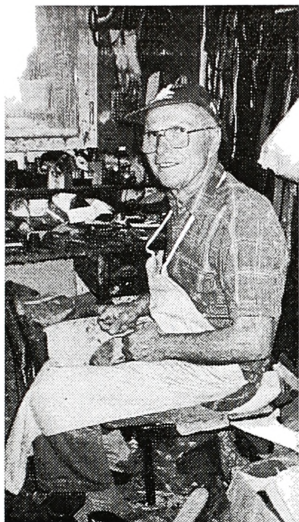
Samo še opusteli dimnik v Fornačah spominja na obrate Salvettija (Antonio Salvetti je bil izkušen kemik in farmacevt), kjer so iz slanice pridobivali magnezijev in natrijev sulfat. O velikosti obrata za tiste čase govori podatek, da so leta 1862 pridelali 68,5 tone magnezijevega in 3 tone natrijevega sulfata (Glauberjeva sol). V 80. letih 19. stoletja so začeli izdelovati še sodo in milo ter postavili še steklarno.

Bralcem Portorožana prepuščamo v razmislek ali je verjetna trditev, da mora narava sama odstraniti tisto, kar je človek nakopičil s svojim pogosto nespametnim početjem. In ali je prav, da opuščamo solinarsko dejavnost. Tako kot je nekoč napisal Fran Erjavec, da ni vse zlato kar se sveti, bi lahko držalo da ni vse zeleno, kar je opuščeno. Mi pa upamo, da smo se vsaj za letos rešili morskega cvetenja.

Mitja Jančar

Poslednji čevljar v mestu

Tako rekoč od zmeraj imam v spominu gospoda Emila Starmana, kako v svoji delavnici popravlja čevlje. Šteje 74 let, vendar se, odkar ga poznam, ni kaj dosti spremenil. V svoji delavnici na Trgu prvega maja še vedno tri ure dnevno popravlja čevlje.



Emil Starman je doma na Dolenjskem, iz vasi Gabrijele. V Piranu pa živi vse od leta 1958, ko je začel delati v Splošnem čevljarstvu (gostovalo je za starim hotelom Palace v Portorožu). Na morje ga

je zvabila večja možnost, da pridobi stanovanje in opravlja svoj poklic. "Odtlej nisem nikoli več pomislil, da bi šel drugam. Zaposlen sem bil na čevljarstvu pri tedanji Stanovanjski skupnosti Piran. Od leta 1965, po razpustitvi servisa, pa sem zasebnik," se naš sogovornik spominja svojih prvih let v Piranu. Seveda nas je zanimalo, kaj ga je privedlo v čevljarstvo. "Moj pokojni oče je bil mizar in je želel, da bi šel po njegovih stopinjah. Vendar sem si sam bolj želel postati čevljar. S štirinajstimi leti sem šel v uk k priznane čevljarju v bližini mojega rojstnega kraja. Ker mi starši niso mogli vajeništva plačevati, je to trajalo namesto treh, štiri leta. (Mojster je sicer kril stroške vajeništva, vendar je zato moral vajenec zato praktično leto dni delati zastonj. - Opomba avtorja). Pogoji dela so bili zelo težki, delati sem moral dobesedno od jutra do mraka," pripoveduje Emil Starman, ki ga mnogi Pirančani poznajo kot izvrstnega čevljarja. Manj pa poznajo poklic, ki ga opravlja vse manj obrtnikov. Pa ga pobaramo po čevljarstvu. "Poklic čevljarja je zelo odgovoren," je prepričan Emil, "čevljarji so v našem življenju pomembni, kar pa navadno spoznamo šele, ko se nas lotijo kakšne zdravstvene težave. Sam, sem dobesedno zaljubljen v svoj poklic, tako da ga opravljam tudi sedaj, ko sem že nekaj let upokojen. Žalosti pa me, da se mladi danes ne odločajo več zanj. Videti je, da poklic nima več veljave. Sam sem želel kakega fanta izučiti čevljarstva in mu predati delavnico, a do sedaj nisem imel sreče. Mladi bi morali vedeti, da se lahko tudi v tem poklicu primerno zasluži z izdelavo čevljev po naročilu in s popravili. Seveda pa to ne gre čez noč. Sam sem nekoč na teden zmogel izdelati tudi

po osem parov novih čevljev. Ko so v Piranu še snemali filme, sem za filmarje večkrat izdelal tudi čevlje za igralce", se spominja zadnji čevljar v Piranu. Povem mu o svoji pokojni babici, ki mi je nekoč med čiščenjem svojih čevljev ponosno povedala, da jih nosi že več kot štirideset let. Vprašam ga, če je to mogoče.

"Seveda je!" vzklikne. Čevlji narejeni iz kvalitetnih naravnih materialov in pravilno negovani nam lahko služijo vse življenje. Danes pri industrijski proizvodnji uporabljajo vse več umetnih materialov, ki pa ne morejo nadomestiti kvalitetnega usnja in ročne izdelave. Jezi me, ko vidim, kako ljudje po ves dan nosijo obute superge in si s tem kvarijo noge. Pregovor pravi: Kar prihraniš pri čevljih, v poznejših letih daš zdravniku! Ali pa: Zdrav čevlji - zdrave noge! Ljudem bi predlagal, naj se raje odpovedo kaki kavici in cigaretam in si za te denarce raje kupijo dobre čevlje. Ne smemo pa pozabiti, da je treba čevlje negovati. Še en pregovor pravi: Kateri čevlje maže, čevljarjem fige kaže! "Najbolje jih je negovati z glicerinom", svetuje čevljar Emil.

Seveda ne moremo, da bi ga - kot dolgoletnega Pirančana ne vprašali tudi o mestu, o tem ali se je v vseh teh letih, odkar je tu, kaj spremenilo. Pravi, da so se spremenili predvsem njegovi prebivalci. Žalosti ga, ker meščani ne negujejo dobrih sosedskih odnosov, da si med sabo ne pomagajo tako, kot so si nekoč. Kje tiči vzrok za to, ne zna najti odgovora. "Ali je to posledica hitrega življenjskega utripa ali kaj drugega, ne vem. Vem pa, da bi si ljudje vselej lahko ukradli nekaj časa za druženje, zabavo, skupne aktivnosti, s katerimi bi si olepšali bivanje v našem ljubem kraju," razmišlja Emil. V prostem času pa je piranski čevljar rad v naravi, zato se veliko sprehaja, kolesari in jadra na svoji jadrnici. Nekoč se je ukvarjal tudi s podvodnim ribištvo.

Vprašamo ga še, kaj bi si želel, preden se odloči dokončno opustiti čevljarstvo. "Rad bi, da bi delavnico prevzel kdo drug, jo uredil kot se spodobi in nadaljeval s čevljarstvom. Mesto Piran potrebuje ne samo čevljarstvo, temveč še druge obrtne storitve in delavnice, ki so nekoč dajale utrip mestu in domačinom nudile možnost zaslužka. Različne obrti bogatijo mesto, mu dajejo življenje in so nenazadnje dopolnitev turistične ponudbe. Mislim, da bi z raznimi olajšavami in spodbudami lahko v mesto spet privabili obrtnike," je prepričan naš sogovornik Emil Starman.

Pogovarjal se je **Marjan Maslo**

PORTOROŽAN KOT OBLIKA CIVILNE POBUDE

Letos izhaja Portorožan že deseto leto. Ves čas neodvisen in plod prostovoljnega dela: v želji obveščati ljudi o dogajanjih v kraju, o tistih drobtincah, za katere ni mesta v večjih časopisih. Skušati biti spodbuden, goji ljubezen do kraja, ponos, da živimo na čudovitem koščku sveta. Toliko lepega imamo! Kako zelo si lahko bogatimo življenje, če doživljamo to lepoto!

Portorožan se je rodil kot odziv na obešenjaško pisanje "pravih novinarjev", na osnovi katerega si bralci lahko oblikujejo precej klavirno podobo o nas in naši občini. Veliki naslovi škodoželjno kažejo na napake in ustvarjajo splošen vtis, da je pri nas vse narobe, da so ljudje hudobni, politiki neumni, vreme zanič, sosedje nevarni ...

Seveda niso niti v Portorožanu vsi članki vzpodbudni. Nekateri so hudo kritični! Jasno je, da okranim ni všeč tako "kukanje v lonec", pa četudi je dobronamerno. In če se v loncu kuha brozga in se kaj prismoji, je kuhar hud in išče krivce med pisci.

Oglašajo se mladiči tistih "tovarišev", ki so bili navajeni urejati zadeve na "političnih koordinacijah". Jezo zaradi kritike na njihovo početje razumejo kot napad nase in njihove (ne)zdrave ambicije.

Portorožan je po vsebini civilna pobuda, ključni element demokratične družbe, ki skrbi za njeno transparentnost, politični oblasti "pomaga" v toliko, v kolikor opozarja na napake in predlaga rešitve. Je most med občani in oblastjo, ki preko civilne pobude lahko zaznava spremembe v kraju. Je signal, na katerega bi se demokratična oblast morala odzvati!

Tako raste zaupanje med občani in njihovo oblastjo v dobro skupnosti. Zaupanje, ki torej lahko preraste v tvorbo sodelovanja, v spoznanje, da si politična oblast in občani želijo isto: da bi nam bilo čim boljše.

Nada Kozina



MI MED SEBOJ

čestitamo* zahvaljujemo se* pozdravljamo

Sklad Silva



♥ SKLAD SILVA, Društvo za kakovostno življenje ljudi s posebnimi potrebami, Šmarje se zahvaljuje podjetjema **HOTELI PALACE, d.d., Portorož** in **TELEKOM Slovenije, PE Koper** za donatorstvo v obliki podarjene telefonske centrale in njene namestitve v hiši Društva (v vrednosti 475.000 SIT). Pomoč bližnjemu je lepo dejanje.

♥ Iskrene čestitke najstarejši vaščanki Padne **Mariji FRANKARLI** za 90. rojstni dan.

♥ 18. junija je bil svetovni dan očetov. Vsem **dobrim očetom** iskreno čestitamo.

♥ Udeleženci poučne ekskurzije po Belgiji, katero je pripravilo Hortikulturno društvo Portorož, se še posebej zahvaljujejo **Nini Ravbar**, ki je izpeljala oziroma uresničila zamisel o izletu ter držala vse niti v rokah. Hvala tudi novinarju **Stanetu Sušniku** za tople besede, s katerimi je izletnikom obogatil doživetja.

♥ Za podporo in razumevanje, ki so jo nudili moji hčeri **Darji** pri postavitvi razstave njenih slik, bi se rada posebej zahvalila **Kavarni Galeriji** v Piranu in gospe **Vesni Grižon**, predsednici društva Sožitje, za prelep govor ob otvoritvi razstave. Nenazadnje pa hvala tudi vsem, ki ste se v tako velikem številu udeležili otvoritve in vzpodbujali Darjo, naj nadaljuje s svojim delom, Darjina mama Slavica Zdolšek.

♥ Študentje Biotehnične fakultete Ljubljana se zahvaljujejo **Hortikulturnemu društvu Portorož** za dobro organizirano nastanitev in pogostitev ob njihovi študijski delavnici na Seči.

♥ Organizacija Rdečega križa Piran ima med svojimi prostovoljkami veliko slavlencev. Svoj rojstni dan praznujejo: **Antonija SENČAR** (4.7.), dan za njo slavita **Nada PUKŠIČ** in **Zlatka KNEZ**, 24. julija je na vrsti **Majda GANTAR**, dan za njo bo nazdravila **Ana JAKIČ**, 2. avgusta pa še **Vesna SUSTERŠIČ**. Vsem najiskrenejše čestitajo kolegice in kolegi, prostovoljci Rdečega križa. Čestitkam **Nadi PUKŠIČ** in **Ani JAKIČ** se pridružujemo tudi pri Portorožanu.

♥ Compiono il terzo anno i cuginetti **Desiree SMREKAR** (4/7) e **Kristijan BRAGHIERI** (27/7). A loro un sacco di auguri e di bacioni da tutti i loro famigliari!

♥ Auguri vivissimi a **Mariucci VEGLIACH** che festeggia il compleanno il 20 luglio, dagli amici del coro "Giuseppe Tartini".

♥ 8. junija je svoj 20. rojstni dan praznovala **Simona SIMONOVICH**. Iskreno ji čestitajo starši in brat.

♥ Portorožanovci čestitamo naši mladi sodelavki **Jasmini KOZINA** iz Portoroža, ki so jo v oddaji italijanske televizije Rete 4 La domenica del villaggio izbrali za misico Pirana.

♥ 25. junija praznuje svoj rojstni dan **Roberto LEVANIČ**. Vse najboljše mu želi sestra Lidija z družino.

♥ 27. junija praznuje svoj rojstni dan **Rihard TRAMPUŠ** z Lucana. Vse najboljše mu želi družina Dodig.

♥ Dragi prijatelji in prijateljice, sosede iz Ukmarjeve 18 v Luciji, zahvaljujem se vam za vašo izkazano pozornost, ki veji iz vašega voščila ob mojem osebnem prazniku. Tudi jaz vam želim, da bi bili vaši delovni dnevi stskani iz čim več prijetnih trenutkov, preživetih v zdravju in dobri volji - Marta Gomizelj.

Bralke in bralci Portorožana lahko svoje čestitke, zahvale, voščila, pozdrave, ipd. brezplačno objavite v Portorožanovi rubriki **Mi med seboj**. Sporočite jih lahko po telefonu ali faxu (066/674-42-14), jih pošljete po pošti (Portorožan, p.p. 46, 6320 Portorož) ali pridetate osebno v tajništvo KS Portorož (Obala 16, 1. nad., Portorož, dopoldan), da jih zapišemo.

PORTOROŽANOVA SLAVJENCA MESECA

Zlatih petdeset Lidije in Vincenza Barrile

Letošnjega 3. junija sta v krogu svojih domačih svojo zlato poroko proslavila **Lidija in Vincenzo Barrile** iz Pirana. Za njunih 50 skupnih let jima iz srca čestitajo svoji in prijatelji.

Il gruppo della Filodrammatica della Comunita' degli italiani di Pirano si associa alle felicitazioni ed augura di tutto il cuore ancora tanti anni felici agli amici Lidija e Vincenzo per il traguardo del 50o anno di vita in comune.

Čestitkam se pridružuje Portorožan in KS Piran.



Najstarejši portoroški kuhar

V portoroških Hotelih Morje se želijo javno zahvaliti njihovemu kuharskemu mojstru **Lojzetu Rajbarju**, ki se je pred kratkim upokojil. Sedmega maja je praznoval svoj osebni praznik, hkrati pa se je dan pred tem tudi upokojil. Kot mnogi Prekmurci je Lojze Rajbar že leta 1959 prišel v Portorož. V hotelu



Palace je pod vodstvom tedanjih znanih kuharskih mojstrov, kot sta bila **Vili Ravbar** in **Lojze Celcer**, opravljal kuharska dela. Svoje prve vodstvene kuharske izkušnje pa si je pridobil na Bledu, v hotelu Svoboda, tedanjemu vojnemu počivališču. Potem se je leta 1962 vrnil v Portorož, v hotel Central, katerega direktor je bil g. Guštin. Delal je kot skupinovodja, kuhinjo pa je vodila **Tilčka Pinter**. Kot sposoben mlad kuhar je kmalu prevzel delo vodje kuhinje in isti hotelski hiši ostal zvest do svoje letošnje upokojitve. S svojimi kuharskimi umetninami je presenečal na številnih gostinsko-turističnih zborih po Sloveniji, kar dokazujejo mnoga priznanja in plakete. Svoje znanje pa je tudi rad prenašal na mlajše, bodoče kuharske mojstre.

Zaposleni v Hotelih Morje se svojemu dosedanjemu sodelavcu **Lojzetu Rajbarju** zahvaljujejo za njegovo strokovno dediščino in človeško toplino. Prepričani pa so, da bo ostal aktiven tudi kot upokojenec. Seveda mu poleg zdravja želijo še veliko dobre volje za uživanje tretjega življenjskega obdobja.

Irena Dolinšek

Tri ovire za nadaljnji razvoj turizma

Direktorji turističnih podjetij v naši občini se že vrsto let - navkljub občasnim govoricam, da je med njimi vse preveč nasprotij in premalo sodelovanja - tedensko sestajajo na neformalnih delovnih obedih. Zdaj pa so stopili "iz anonimnosti" in svoje združenje, ki so ga poimenovali Klub portoroških direktorjev, javnosti predstavili na tiskovni konferenci (6. junija v Marini). Klub ohranja neformalno obliko delovanja, vendar njegovi člani obljublajo, da bodo redno obveščali javnost o svojih stališčih do ključnih razvojnih vprašanj v naši občini. Vodilni v našem turizmu so se namreč odločili povzdigniti svoj glas, ker so prepričani, da je njihovo delovanje izključno v funkciji skupnega bogastva in ne politikantskih interesov, ki pa so žal v javnosti prepogosto glasnejši.

Člani Kluba so direktorji tukajšnjih velikih turističnih podjetij: **Marino Antolovič** (Hoteli Morje), **Aldo Babič** (Casino' Portorož), **Daniilo Daneu** (Hoteli Palace), **Miran Gaspari** (Zdravilišče Krka Strunjan), **Enes Lojo** (Marina Portorož), **Ivan Silič** (Turistično združenje Portorož), **Čedomil Vojnič** (Hoteli Bernardin) in **Zorko Žerjal** (Hoteli Metropoli). Na dosedanjih srečanjih so poenotili stališča do tega, katere so ključne ovire, ki onemogočajo hitrejši razvoj občine Piran kot najbolj turističnega območja v naši državi.

Eden od bistvenih predpogojev za razvoj turistične destinacije Portorož je razvoj letališča v Sečovljah, zato podpirajo prizadevanja, da bi že letos jeseni občina Piran letališko zemljišče in

• Hoteli Palace so - kot manjšinski družbenik - na sodišču že vložili predlog za začetek stečaja družbe Imperial Palace, ker je nelikvidna, stroškov, ki nastajajo, pa ne namerava kriti. Stari hotel Palace pa je še zmeraj v posesti podjetja Hoteli Palace (po domače: v roki imajo ključ njegovih vrat!)

infrastrukturo prenesla v last države, vse dokler bo tam delovalo letališče (občina in država pa naj bi še prej podpisali pismo o namerah, ki bo opredelilo dinamiko in način prenosa lastništva). V letošnjem državnem proračunu so že zagotovljena sredstva za projekte, naslednje leto pa bi letališko stezo že lahko podaljšali. Posodobitev letališča, na

katerem bi potem pristajala letala s tja do sedemdeset potnikov, je pogoj, da postane Portorož tako imenovana "avio destinacija" in za prestrukturiranje gostov. Drugo oviro za nadaljnji razmah našega turizma so direktorji v Klubu našli v propadajočem

hotelu Palace, za katerega menijo, da je gospodarski problem celotne občine. Občina bi kot lastnica starega hotelskega objekta in parka okoli njega morala pogodbo z družbo Imperial Palace nemudoma prekiniti in nato usodo starega očaka reševati v okviru ureditvenih načrtov za center Portoroža. Direktorji so prepričani, da bi morala država v hotel, ki je spomeniško zaščiten, vložiti nepovratna sredstva, občina pa bi se morala odpovedati komunalnim prispevkom.

Tretja ovira turizmu pa so iz leta v leto večje težave z mirujočim prometom, ki bi jih bilo mogoče odpraviti le z gradnjo podzemnih garažnih hiš. Te seveda ne prinašajo neposrednega profita, zato v klubu pričakujejo, da bo Občina v prihodnje dovezetnejša za reševanje prometne problematike in bo investitorje v garažne hiše oprostila plačevanja komunalnih prispevkov, začevši z garažno hišo pod gričem hotela Metropoli.

Livija Sikur Zorman

• Klub portoroških direktorjev od Občine Piran še pričakuje, da v svojih planskih dokumentih predvidi zemljišče za ureditev golf igrišča. Za igrišče z 18 luknjami je potrebno 70 hektarsko zemljišče, vendar pa cena zanj ne bi smela biti previsoka. S "popustom" pri ceni pa občina ne bi ničesar izgubila, saj bi z golfom pridobila občina kot celota.



AKCIJA - NEKATERI MODELI SE CENEJŠI.



KOLESARSKI CENTER - ŠPORTNA TRGOVINA
Trgovski center Zeleni park, 6000 Koper, tel.: 066/38-804

Ugodna prodaja koles vseh znamk in modelov.

Plačilni pogoji:

- plačilo v gotovini - 10% popust
- plačilo na kredit - 1 leto brez obresti.

SERVIS IN PRODAJA KOLES IN INVALIDSKIH PRIPOMOČKOV TER ŠPORTNE OPREME
Kajuhova 28, 6310 IZOLA - Tel./fax.: 066/601-240, 645-337

Prodaja staro - za novo.
Obiščite nas v Izoli in Kopru.

ROLERJI - ČELADE - OBLAČILA - TRICKLI
- IN SE IN SE

Psi se bodo pomerili v spretnosti

Kinološko društvo Portorož vabi v soboto, 8. julija s pričetkom ob 17. uri vse pasje prijatelje na mednarodno tekmovanje psov v AGILITY-ju. Prireditev bo potekala na travniku ob tenis igriščih pod hotelom Metropol v Portorožu.

Kaj sploh je AGILITY?

AGILITY je prijeten kinološki šport, s katerim se lahko ukvarjajo vsi, tudi otroci in starejši, seveda s svojimi psi. Ni pomemben rodovnik psa. Tekmuje lahko katerakoli pasma, lahko je pes mešanček, velik ali majhen. Psi visoki do 40 centimetrov tekmujejo v razredu "MINI" in preskakujejo tridesetcentimetre ovire. Psi, višji od 49 centimetrov pa tekmujejo v razredu "STANDARD". Ovire, ki jih morajo preskočiti, pa so visoke tudi do 70 centimetrov!

Pri tekmovanju je pomembna povezanost, ljubezen in medsebojna pripadnost psa in njegovega vodnika, saj ovire premagujeta skupaj. Na travniku, predpisanih mer (20 x 40 m) postavi sodnik četrt ure pred začetkom tekmovanja progo z različnimi oštevilčenimi ovirami: slalomske palice, ovire za preskakovanje, most, gugalnico, tunel,..., ki jih morajo tekmujoči psi čimbolj uspešno premagati.

Vodniki imajo, seveda brez psov, le deset minut časa, da si progo ogledajo. Tekmovanje prično najmanjši udeleženci, nakar se pomerijo malo večji kužki. V dveh tekih, na dveh popolnoma različnih progah, poskušajo v čim krajšem času in s čim manj kazenskimi točkami premagati postavljeno progo.

Med tekmovanjem se boste zagotovo zabavali in nasmejali, zato ste vabljeni na ogled že tradicionalnega portoroškega AGILITY-ja. Ne nazadnje je ogled brezplačen, saj ni vstopnine!

• Pokroviteljstvo nad prireditvijo Kinološkega društva Portorož Agility 2000 je prevzela ga. županja Vojka Štular, za kar se ji društvo zahvaljuje, enako kot glavnemu donatorju, proizvajalcu pasje hrane Eukanuba. V Kinološkem društvu pa bomo veseli tudi vsakega vašega prostovoljnega prispevka, ki ga lahko nakazete na Ž.R. št. 51410-678-88233.

Predsednica: Judita Vidmar

PREVERJENO NAJBOLJŠI

Storitve portoroške družbe Metropol Group in njenih hotelov so preverjeno najvišje ravni kakovosti! Metropol Group je certifikat ISO 9001, ki velja tri leta, uspel pridobiti že maja 1998. Seveda se kvaliteta sproti, vsakih šest mesecev, presoja. Zadnja kontrola, opravlja jo Bureau Veritas Quality International (BVQI) - je bila za družbo zelo uspešna, saj se je veljavnost certifikata razširila na celotno poslovanje "novega" Metropol Group-a, torej vključno z decembra lani pripojeno družbo Grand Invest. Tako sedaj certifikat kakovosti Metropol Group velja za vsa področja dejavnosti podjetja: za hotelsko in gostinsko poslovanje ter poslovne storitve za upravljanje hotelov in turističnih naložb. Pred kratkim imenovani novi predsednik uprave Metropol Group Zorko Žerjal je priznanje sprejel z velikim zadovoljstvom in kot dobro spodbudo za svoj uspešen začetek dela, ki ga nadaljuje po odhodu prejšnjega predsednika uprave Vojka Staroviča.

K.B.



Zgodba o Palacevem parku še brez konca

V prejšnjem Portorožanu smo gostili vrtnarje, ki v Enoti Parki Komunalnega podjetja Okolje Piran skrbijo za naše javne zelenice in parke. Ker jih mimoidoči včasih kritizirajo, da svoje delo opravijo le napol - predvsem velja to za park okoli starega hotela Palace - so tudi oni želeli povedati svoje: da pač naredijo tisto in toliko, kot jim naročijo nadrejeni, dogovorjenega pa naj se ne bi držali Hoteli Palace, ki naj bi svojega dela obveznosti ne opravljali.

Pa se je izkazalo, da kakršnega koli uradnega dogovora o urejanju Palacevega parka sploh ni! Direktor Hotelov Palace, gospod Danilo Daneu nam je na vprašanje, kako se omenjeni dogovor uresničuje, odgovoril: "Če kdo tak dogovor ima, naj ga prinese!" Skratka - dogovora ni! Na Občini Piran nam je načelnik za gospodarske dejavnosti, g. Ljubo Bertok povedal, da so se z ostalima dvema družbenikoma firme Imperial Palace (tretji je Občina Piran), ki je bila ustanovljena z namenom, da Palace obnovi, poskušali dogovoriti o pogojih urejanja parka. Vendar brezuspešno. Čemur se ni čuditi, saj se je okoli obnove starega Palace hotela nakopičilo vse preveč intrigiranja, nesporazumov in interesov, da se ne bi to odražalo tudi v parku. Občina se je zato odločila, da bo stroške celotnega vzdrževanja parka - spomenika oblikovane narave - krila sama. Za park pa naj bi v celoti skrbeli vrtnarji Okolja. Občina bo odslej plačevala tudi porabljeno vodo za potrebe parka (predvsem ribnika). Še prej bodo namestili vodni odštevalni števec. Družbi Imperial Palace pa bo izstavljala zahteve za vrnitev stroškov vzdrževanja parka. Upamo, da bo ta odločitev zagotovila vsaj nemoten dotok vode ribicam v ribniku.

L.S.Z.

Kozmetika Jana Božič s.p.
Lepa cesta 1, 6320 Portorož.

tel: (066) 674 52 57
(066) 321 487

Nega obraza
Nega telesa
Ajuvreda masaža
Klasična masaža
Tui-na masaža
Depilacija
Manikura
Pedikura

Sodobna družba potrebuje vse več pravil

Ob začetku nove turistične sezone se je županji Vojki Štular s pismom spet oglasilo pred nekaj leti ustanovljeno Društvo za kulturo bivanja, v katerem se združujejo nezadovoljneži z razmerami v starem mestu. Meščane, ki so si društvo izbrali kot način pritiska na lokalno oblast ter javnost in za opozarjanje na neučinkovitost nadzora pristojnih služb nad kršitelji (pretežno javnega reda in miru), molijo iz leta v leto podobni problemi. Predvsem je to hrup, oziroma, kot pravijo v društvu, onesnaževanje s hrupom: naj bo to živa ali reproducirana glasba na prostem ali v gostinskih lokalih, glasen smeh, kričanje, govorjenje ali celo petje nočnih veseljakov, brneča motorna kolesa, ventilatorji in klimatske naprave, hrupnost dostavnih tovornjakov, glasno prestavljanje zabojnikov za odpadke, pa celo igre z žogo sredi noči na Tartinijevem ali Prvomajskem trgu. Navkljub protestom prebivalstva a tudi turistov, se stanje ni bistveno izboljšalo.

Posledica tolikšne brezobzirnosti do tistih, ki si prizadevajo za kvalitetnejše bivanje v starem mestu, je preseljevanje onih, ki si to lahko privoščijo: zdravnikov, arhitektov, profesorjev, ..., tistih torej, ki si ponoči nabirajo novih moči, da lahko zbrano jutraj začno opravljati svoj zahtevni poklic. Prav zaradi teh v zimskem času Piran ni povsem izumrlo mesto. Odseljevanje je vse bolj množično, opozarjajo v Društvu za kulturo bivanja. Stanovanja in hiše se spreminjajo v počitniška bivališča. Mesto postaja vse bolj brez življenja, ker si po drugi strani vsi trudimo preprečiti.

Društvo županji predlaga nekaj ukrepov, ki bi lahko zajezili te negativne trende. Komunalna in tržna inšpekcija naj poostri nadzor nad urnikom obratovanja predvsem gostinskih lokalov in seveda tudi sankcije nad kršitelji. Potrebna so pravila pri tako pri živi kot reproducirani glasbi. V piranskem Društvu za kulturo bivanja se zavzemajo tudi za omejevanje dodeljevanje javnih površin za gostinske vrtove oz. terase in kontrolo spoštovanja velikosti pri njihovi uporabi. Prav tako bo treba uravnati nameščanje in rabo vse bolj razširjenih klimatskih naprav, ki s svojim videzom lahko zelo skazijo videz srednjeveškega mesteca.

Livija Sikur Zorman

NEDELJA V PIRANU La domenica del villaggio

Italijanska televizijska Berlusconijska mreža Rete 4 že nekaj let predstavlja različne kraje po Italiji. Posnela je že 165 televizijskih razglednic krajev. Zadnji dve pa sta iz tujine: prvo so naredili na Malti v La Valetti, 18. junija pa so predstavili naš Piran.

Lahko bi se sicer zamislili na tolikšno pozornostjo Italijanov in se vprašali ali je bila to zgolj politična akcija italijanske države? V oddaji se namreč v glavnem govori italijansko in tako gledalec pomisli, da gre za kraj, kjer žive sami Italijani.

Lahko pa se po drugi strani vprašamo, kdaj bo slovenska televizija posvetila tolikšno pozornostjo Piranu, kakršno je italijanska.

Zanimivo, Italijanov ni zanimalo, kaj je narobe. Uspelo jim je iz hiš in pisarn izvabiti ljudi, ki lahko mesto predstavijo v najlepši luči, kot najlepše mesto pod soncem, kot je Italijanom dopovedovala **Norma Doljak**. Začetni pogovori o oddaji so stekli na naši Občini. Glavni koordinator je bil **Ivan Silič** s turističnega združenja, scenarij so sestavili v Avditoriju ob sodelovanju s **Fulvio Zudič** z italijanske skupnosti. Kulinarčni program je izbral **Alberto Pucer**, za tehniko, promet in varnost je odgovarjal **Andrej Furlan**. V izvajalski skupini so bili **Zora Mužinič**, **Monica Bertok**, **Jana Bolčič** in **Matjaž Ukmar**.

Oblikoval se je bil bogat program. **Monica Bertok** in **Lorella Flego** sta za uvod povedali nekaj o Sloveniji in Piranu, tržaški violinist **Črtomir Šiško**vič je zaigral nekaj akordov Tartinijevega Vražjega trilčka, študent solo petja, Pirančan **Neven Stipanov**, je povedal nekaj o Tartiniju, ljudsko glasbo so predstavili **Istrski muзикanti**, Šavrinke in zborček **La Bora**, **Norma Doljak** in **Kristjan Knez** sta spregovorila v piranskem narečju, **Flavio Bonin** je predstavil soline in ladjarstvo, **Mateja Prunk** je opisala svojo olimpijsko znamko, o dvojezičnosti je govorila **Anica Mršnik**, o piranskih cerkvah oče

Bojan, Jana Tolja o regati prijateljstva. **Fabio Sorgo** je razstavil skulpture iz korenin oljčnih dreves, na ogled so bile umetnine **Apolonije Krejačić**, **Karla Pavlinca**, **Dubravke Šorel** in njihovih učencev. Hrano so pripravili kuharji iz hotelov Palace in G. Tartini po starih receptih **Anite Primani** in **Alberta Pucerja**. **Davide Filipas** je razkazal svoje rezbarske umetnine. Zaigral je mladinski pihalni orkester po taktirko **Benamina Makovca**. **Mišo** je raztegnil harmoniko. Predstavil se je tudi županov klicar **Marino Mahnič**. **Stasja Mehora** je z gusarskim plesom predstavila svoje Flipice. **Seralin Pavlovič** se je mimo zapeljal na svojem starem lesenem kolesu. Italijanska povezovalka **Mara Calfagna** je prihajala na Tartinijev trg na osličku le kje so ga staknili?). Posneli so tudi mašo očeta Bojana. **Ivan Silič** je o naših krajih poročal celo med letom s helikopterjem. Pri maši je nastopil pevski zbor iz Kopra. Na koncu so za lepoto Pirana izbrali **Jasmino Kozina** in spustili v zrak oblak pisanih balončkov.

Ne, Piran nikakor ni bil prikazan kot italijansko mesto. Italijanski voditelj oddaje, **Davide Mengacci**, je velikokrat poudaril, da smo v Sloveniji, da se v Piranu govori slovensko in italijansko, spraševal je sogovornike, kako se kaj reče v slovensščini... Županja in njen klicar sta govorila v obeh jezikih, župnik je maševal v obeh jezikih, Šavrinke in Istrski muзикanti so zapele po šavrinsko.

Piran je bil te zadnje junijske nedelje kot srečen otrok, navajen, da ga vsi grajajo, potem pa nena doma pride nekdo, ki je pripravljen poslušati, kaj vse zna in ima!

Nada Kozina



Norma v svojem elementu z voditeljem Davidom Mengaccijem.

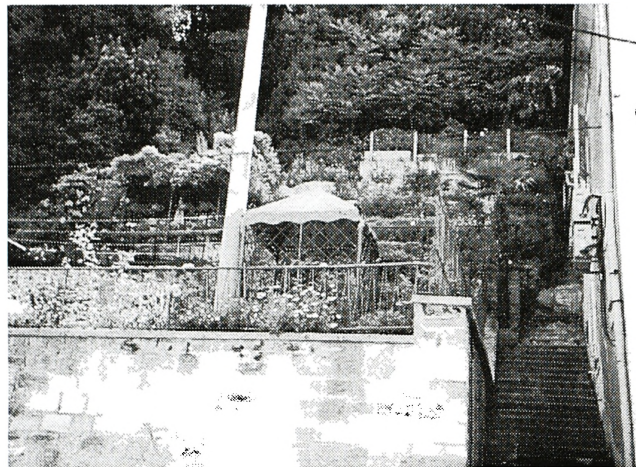
Pešpot od Dantejeve do Oljčne grize zob časa

Mesto Piran ima kar precej pešpoti. Nekatere so vzdrževane in urejene; so pa tudi take, ki so nevarne in neurejene. Ena takih je tudi pešpot, ki se v strmino dvigne po stopnicah z Dantejeve ulice (nasproti kopališča Riviera) na Oljčno pot. Pred dobrimi petnajstimi leti (leta '85) so stanovanjci tamkajšnjih ulic ob pomoči piranske krajevnne skupnosti s prostovoljnim delom naredili slikovito pešpot ob robu klifa. Lastniki zemljišča, po kateri gre pot, so velikodušno dovolili uporabo svojega zemljišča! Veselje nad potjo je bilo med stanovanjci in sprehajalci veliko. A čas gre svojo pot in je načel tudi pešpot nad Dantejevo, ki jo potem nihče več ni vzdrževal...

Marsikdo, ki ve zanj, se je še poslužuje, posebej poleti, saj je to bližnjica za kopališče. Po močnem neurju leta '95 se je za stanovanjskimi hišami

mreža nekako, vsa zaraščena še kljubuje času. Za njo se je nabralo polno kamnov, ki pa bi jih bilo treba odstraniti - enako kot kamenje za drugimi

hišami. V vsem tem času je celotno brežino prerasla robida in drugo rastje, tako da je pogled nanjo manj strah vzbujajoč! Neprijeten občutek pa pri obiskovalcih na srečo ublaži pogled na stotine raznobarnih cvetov nad urejenimi škarpami, ki jih gojijo skrbne roke nekaterih tamkajšnjih prebivalcev! Vendar pa pešpot kliče po sanaciji: stopnic, varovalne škarpe, ograje



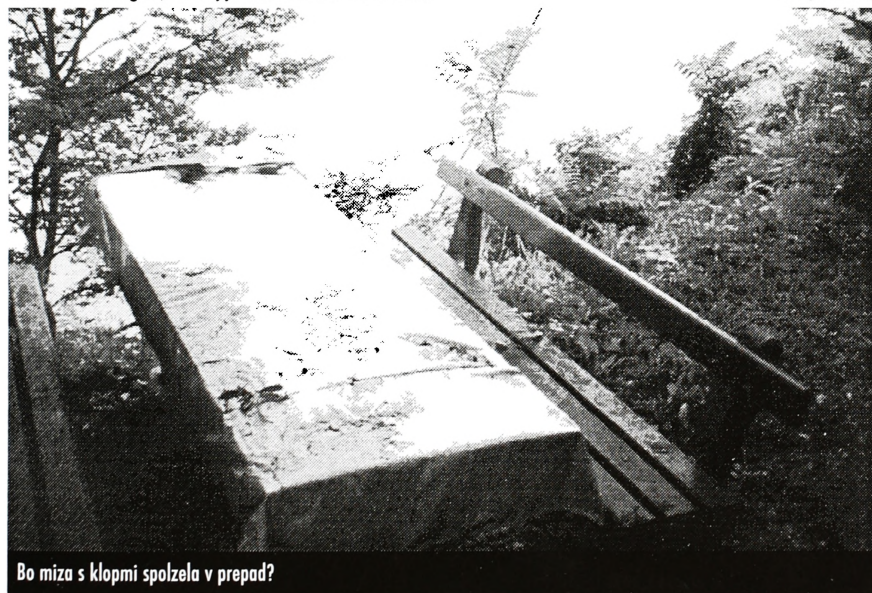
mi na Dantejevi vsul plaz, kar je seveda ogrozilo varnost stanovalcev. Občina se je zato podvzela s saniranjem večine brežine za stanovanjskimi hišami, preostali del brežine pa je ostal nesaniran. Erozija pa nadaljuje svojo pot in povzroča drsenje klifa in padanje kamnov. Zgornji del klifa vzbuja pri mimoidočem neprijetni občutek, da se bo zdaj zdaj nanj vsula zemlja, klop, miza ali pa kateri od električnih drog, ki stojijo tik ob robu. Varovalna

in še marsičesa...

Pot so si neštetokrat ogledali predstavniki pristojnih služb. Naredili so tudi načrt sanacije poti, pa nič!

Bližnji stanovanjci, meščani, sprehajalci, obiskovalci... se zaman sprašujejo, kdaj bo njihova pot spet varna. Če je ne bomo kmalu uredili, je ne bo več te lepe poti ob prepadu!

Lidija Dodig



Bo miza s klopmi spolzela v prepad?

ARHIVI, PIRANSKI ZAKLADI

V Piranu zgolj en sam arhiv, temveč jih imamo kar nekaj.

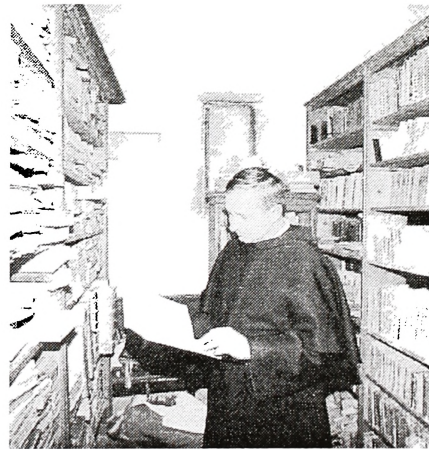
Piranski mestni arhiv je po gradivu, ki ga hrani, najstarejši v Sloveniji in eden med starejšimi v Sloveniji, saj hrani dokumente neprecenljive vrednosti od leta 1173 naprej. Tu je več kot 1800 notarskih pergamentnih listin, 70 doževih pisem, 8000 testamentov, številne notarske knjige, piranski statuti, vicedomske knjige, knjige oseb, ki so bile izgnane iz Pirana, arhivi likvidiranih podjetij... Starejše gradivo je pisano v različnih pisavah in do zadnjih desetletij 15. stoletja v srednjeveški latinščini. Po letu 1480 se začne uveljavljati italijanščina, močno "oplemenitena" s primesmi piranskega ljudskega jezika. Veliko raziskovalcev je v njem že črpalo podatke za pisanje raziskovalnih in diplomskih nalog, pa za zgodovinske knjige, raziskave in doktorske disertacije.

Danes je arhiv strokovno in varno urejen v Župančičevi ulici v Piranu.

Piranski arhiv sv. Jurija hrani gradivo izpred leta 1000. To so srednjeveški rokopisni fragmenti na pergamentu, ki so se ohranili kot mehki, šivani ovitki za snopice spisovnega gradiva. Pisale so jih šolane roke. Po vsebini so to listi iz evangelija, teološka besedila in legende. Tu so vse matične knjige Pirančanov od 16. stoletja naprej. Arhiv še ni urejen, ni v primernem prostoru in strokovnjakom ni dosegljiv. Zanimanje zanj pa je veliko. Ta piranski zaklad čaka, da ga sedanji meščani spravijo na svetlo.

Arhiv Minoritskega samostana sv. Frančiška ima nad 3000 dragocenih, tudi izredno starih knjig, celo iz leta 1480. Arhiv še ni popisán, vemo pa, da hrani dokumente, povezane z življenjem v samostanu in mestu od 16. stoletja naprej. Leta 2001 bo samostan praznoval svojo 700-letnico. Ob tej priložnosti bo izšel zbornik o zgodovini samostana, v katerem bosta predstavljena tudi arhiv in knjižnica.

Nada Kozina



Križani spet doma

Medobčinski zavod za varstvo naravne in kulturne dediščine Piran, Restavratorski center Slovenije in piranska župnija svetega Jurija so 19. in 20. junija v Piranu pripravili strokovno srečanje, ki so ga posvetili predvsem desetletnim restavratorskim in konservatorskim delom v cerkvi sv. Jurija. Veliko pozornosti pa je bila deležna tudi vrnitev restavriranega gotskega križa neznanega avtorja beneško šole v Piranu.

Križani v cerkvi svetega Petra

Križani, plastika iz druge polovice 14. stoletja, je najprej visel v cerkvi na Bernardinu. Po zaprtju tamkajšnjega nekdanjega samostana in cerkvice, so ga preselili v piransko župno cerkev. V sedemdesetih letih je bil nekaj časa na ogled v krstnici, vendar kipu vlažen morski zrak v njej ni prijal in je že načel les (topolovina) ter barvne plasti. Prve raziskave in restavratorski posegi so bili na pobudo piranskega Medobčinskega zavoda za varstvo naravne in kulturne dediščine zaupani konservatorskemu ateljeju Zavoda SRS za spomeniško varstvo v letih '72 in '73. Analize so pokazale, da gre za izjemno kiparsko delo, ki ga stroka uvršča v pomembna dela srednjega veka. Zahtevno delo so konservatorji opravili pod vodstvom prof. Franceta Kokalja. Med leti 1994 in '98 so sledili še trije posegi. Restavratorski strokovnjaki so medtem ugotovili, da sodi piranski Križani med skupino trpečih Kristusov s področja vzhodnega Jadrana. Poleg našega sta še splitski in kotorski (umetnostnozgodovinske raziskave je opravil mag. Joško Belamarič), raziskati pa je treba še četrtega iz Krka, ob katerem sta še kip Marije in Janeza Krstnika. Junija se je Križani po dolgih restavratorskih letih vrnil v Piran, kjer so ga namestili v cerkvi svetega Petra na Tartinijevem trgu, v kateri so zanj še najprimernejši klimatski pogoji. Umetnostni zgodovinarji pa nameravajo pripraviti razstavo vseh štirih skulptur (nastalih vzdolž jadranske obale pod roko istega umetnika.

Desetletje obnavljanja cerkve sv. Jurija

Nedavno piransko srečanje strokovnjakov pa se je ukvarjalo tudi z restavratorskimi deli, ki so zadnje desetletje potekala sistematično v stolnici svetega Jurija. Dela so se začela že v obdobju župnikovanja gospoda Vinka Černigoja in se intenzivno nadaljujejo z novim župnikom, dr. Bojanom Ravbarjem. Stolnica je spomenik državnega pomena in se obnavlja ob precejšnji državni podpori (iz programa kulturnega tolarja) pod vodstvom Medobčinskega zavoda za varstvo naravne in kulturne dediščine ter strokovni pomoči Restavratorskega centra Slovenije. Piranska cerkev je baročna, pod močnimi vplivi beneških tokov. Zadnja večja obnova ob koncu 19. stoletja pa ji je dala pridih historicizma. Marsikdo se čudi, da poteka obnavljanje tega tako pomembnega spomenika tako počasi. Piranski župnik dr. Bojan Ravbar pravi, da ima sedanji živelj premajhen čut

pripadnosti mestu. Dolgoletna premajhna skrb mesta za svojo kulturno dediščino je pripeljala do sedanjega stanja. Vendar se zadnjih deset let odpirajo novi časi tudi zanj.

Pred prenovo cerkve so potekala obširna pripravljalna dela: zbiranje dokumentacije in raziskave stanja. V zadnjih dveh letih pa so vidni rezultati vsega predhodnega dela: obnovljena je streha zakristijska prizidka in pročelje stolnice, v notranjosti pa se nadaljujejo restavratorska dela stropnih in oltarskih slik in nato še cerkvene opreme. Veliko svojega dela je v prenovo vložila akademska slikarka in restavratorica, Pirančanka Mira Ličen Krmpotič. Skozi njene roke je šlo že nekaj sto metrov platen, ki je pri njihovem restavriranju znala spoštovati izvirnost avtorjev in časa, ko so slike nastale.

Livija Sikur Zorman



Dr. Josip Korošec, direktor Restavratorskega centra Slovenije, Maja Gužek z MZVNKD in piranski župnik dr. Bojan Ravbar (desni) v Tartinijevi hiši ob predstavitvi 10-letnega obnavljanja stolnice sv. Jurija in vrnitvi Križanega v Piran.

- Mesto Piran ima še osem cerkva in zvonik, ki so enako potrebni obnove. Morda bo s svojim delovanjem k temu pripomogla skupina Prijatelji sv. Jurija, v kateri so se, na pobudo piranskega župnika dr. Ravbarja, spontano zbrali ljudje, ki jim naša kulturna dediščina nekaj pomeni in želijo kaj tudi narediti za njeno ohranitev. Ena od njihovih lepih potez je odločitev, da bodo na razstavah predstavljali dela meseca. V ta namen so v cerkvi Marije Snežne (na Bolniški ulici) postavili vitrino, v kateri so kot prvo na ogled postavili skulpturo Fulvie Zudičeve.
- Posodobiti bi bilo treba tudi orgle v cerkvi sv. Jurija, katerih avtor je mojster Nakič, eden najpomembnejših beneških orglarjev.

Zastonj EPP

Eni pravijo, da premalo spremljamo korake in delo naše županje, drugi nam očitajo, da predobro (ali premalo slabo, kakor se pač vzame) pišemo o njej... Pa pustimo rajši naj o tem presodijo bralke in bralci! Mi pa rajši objavljamo fotografijo Karavane cvetja, ki je 3. junija krenila iz Pirana in nato obiskala vse krajevne skupnosti v naši občini. Županja je občanom razdelila preko pet tisoč lončnic, ki jih je prispevalo Hortikulturno društvo Portorož, z željo da bodo pripomogle k lepšanju naših vrtov, balkonov, okenskih polic....



Lucija dobiva (spet) novo podobo

Gradnja trgovsko poslovnega centra v Luciji se sicer počasi, a vztrajno nadaljuje. Zaključena naj bi bila predvidoma do konca letošnjega septembra ali mesec kasneje. Nosilec naložbe vredne 2 milijardi tolarjev (okoli 20 mio DEM) z davkom na dodano vrednost je koprsko gradbeno podjetje Stavbenik, ki je že zgradilo prvi del centra.

Trgovsko poslovni objekt nastaja postopoma na podlagi leta '90 sprejete novelacije zazidalnega načrta tega dela lucijskega območja. Za Občino Piran je kompleks pomemben predvsem zaradi gradnje avtobusne postaje, ki pravkar nastaja v njegovem okviru, na kar prebivalci čakajo že nekaj let. Po zaključeni tako imenovani prvi fazi se kar pet let ni nadaljevalo z načrtovano naložbo, za kar so v Stavbeniku imeli svoje utemeljene razloge. Z nadaljevanjem gradnje so odlašali predvsem zato, ker so prej želeli prodati vse že zgrajene poslovne prostore.

Občina Piran je seveda Stavbenik preganjala, naj izpolni svoj del pogodbenih obveznosti - izgradnjo avtobusne postaje v zameno za en del oprostitve plačila dela komunalnih prispevkov. Z novo dozidavo bo lucijski TPC torej pridobil dodatnih 5 tisoč kvadratnih metrov površine, garažno hišo z 210 parkirnimi mesti (sto parkirnišče bo še na zunanjih površinah) in avtobusno postajo z devetimi peroni. Hkrati se obnavlja tudi obvozna cesta za kartinško stezo, po kateri se bo promet odvijal krožno. V garažni hiši je predvidenih okoli šestdeset javnih parkirnih prostorov, ostale poskuša investitor prodati zainteresiranim (cena enega je

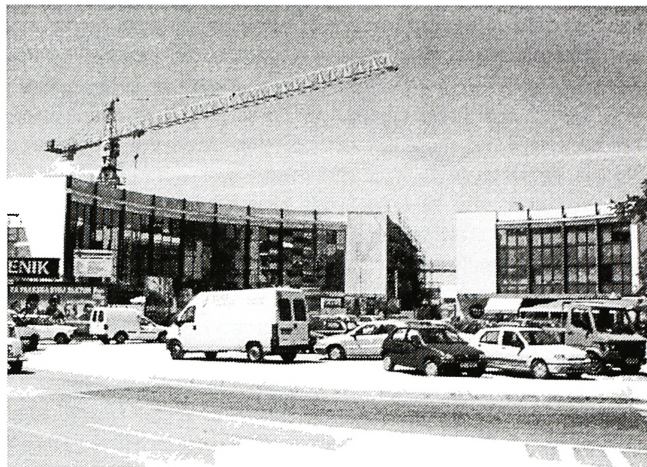
14 tisoč DEM brez DDV-ja).

Nastajajoči objekt bo polkrožne oblike. Pred njegovim sprednjim delom (območje pred Blue barom in papirnico Hartis) je predvidena piaceta oziroma trg. Prostor bo seveda hortikulturno urejen in prepreden s potkami. Morda bi se lahko tu rodila bodoča duša Lucije, za katero pravimo, da je brez nje...?

Odgovorni za trženje v Stavbeniku, gospod **Darij Barrile**, tudi sam Lucijčan, pravi, da so doslej uspeli prodati že okoli šestdeset odstotkov novih poslovnih prostorov, po večini namenjenih trgovski in poslovni dejavnosti. V najvišjem nadstropju (objekt bo imel klet, pritličje in tri nadstropja) pa bodo našle svoj prostor poslovno apartmajске enote. Cena kvadratnega metra se giblje od 250 do 400 tisoč tolarjev (brez DDV-

ja), glede na to, v kateri gradbeni fazi kupec dobi prostor in kje v stavbi se nahaja. Velik del pritličja (800 m²) bo zasedla trgovina Mercator Degroja s tehničnim blagom. Sem se bo preselila tudi uprava poslovne Banke Koper, ki je zdaj v Piranu, z državo pa se pogovarjajo tudi za odkup prostorov, kamor bi se lahko preselila upravna enota, ki zdaj domuje na občini Piran.

Livija Sikur Zorman



ŠTUDENTSKE ZAMISLI ZA SEŠKI NASIP

Tako rekoč vse moti in v oči bode že dlje časa neurejeni seški nasip, kot bi ne vedeli, kaj z njim. Pa čeprav ta prostor predstavlja velik potencial za mehki, zeleni turizem, hkrati pa nudi možnost za kvalitetnejše življenje tudi nam, domačinom. Iz rezultatov ankete, ki jo je med svojimi člani letos opravilo Hortikulturno društvo Portorož, lahko ugotovimo, da bi si večina anketiranih na območju seškega nasipa želela urejeno pešpot, pa rekreacijski in (ali) počivališčni park. Skratka: vsak anketirani je predlagal, naj bo nasip pod Sečo javna površina odprtega tipa, ki naj bi se povezovala z avtokampom in Forma vivo.

Odgovori na omenjeno anketo so vzpodbudili portoroško Hortikulturno društvo, da na začetku junija povabijo v goste študente prvega letnika krajinske arhitekture in Biotehniški fakulteti v Ljubljani, ki so s svojim mentorjem, profesorjem Lojzetom Drašlerjem, na Seči pripravili delavnico, na kateri so iskali možnosti za njeno ureditev. Za pripravo delavnice sta se zelo potrudili domačinki, že študentki četrtega letnika, Nina Vrhovnik in Martina Kramšteter. Po ogledu in preučitvi območja so študentje ugotovili, da je najbolj moteč visok nasip, zato bi ga bilo najbolje delno odstraniti ali ga preoblikovati. Pri svojem načrtovanju so upoštevali naslednje: rezultate ankete članov Hortikulturnega društva, nujnost sanacije flišne

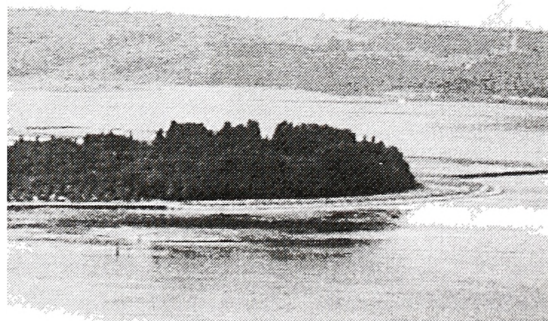
stene, povezavo s Forma vivo, avtokampom, gostilno Ribič, kanalom Svetega Jerneja in usklajenost s celotnim Portoroškim zalivom. Študentje, ki so delali v šestih skupinah, so se, ob pomoči svojega mentorja dokopali do naslednjih predlogov:

- zaključene celote za posamezne namene (športna igrišča, prostor za piknike...) so zaokrožili z visokim drevjem, ki pa bi omogočalo pogled na morje,
- del plaže naj se oblikuje še iz drugega materiala, ki bi olajšal dostop v morje (in ne kot je zdaj, ko so samo skale),
- vsi objekti naj bodo montažnega značaja, da se jih po koncu turistične sezone lahko odstrani,
- prostor naj bo namenjen kopanju, sončenju in športnim aktivnostim.

Mladi krajinarji so predvideli tudi pomol in možnost prometne povezave z drugimi obmorskimi kraji s plovili.

Tako, študentje so nam natrosili kar nekaj zelo uporabljenih zamisli, kako grdi nasip pod Sečo urediti. Zdaj smo mi na vrsti.

L.S.Z.



* Idejne zasnove študentov krajinarstva na Biotehnični fakulteti v Ljubljani o ureditvi nasipa ob polotoku Seča si lahko ogledate do 14. julija v avli Občine Piran.

Blišč in beda velikih gest

Se spominjate, ko so ob začetku krvave vojne v Bosni nekateri naši visoki državni oblastniki (če nas spomin ne vara sta to bila gospoda Bavčar in Rupel) spektakularno odšla reševat nekaj desetih bosanskih prebivalcev slovenskega porekla? Plemenita poteza, a marsikomu se je zdela predvsem cenena politična propaganda. Smo velikodušnim politikom takrat delali krivico? Kaže da nismo, vsaj glede na brezbržnost pred nedavnim padle vlade do bosanskih Slovencev, ki jih je ob prihodu namestila v naši občini, na Liminjanski 104 v Luciji in jih potem tako rekoč pozabila.

Prejšnja vlada je leta '92 našo občino brez njene vednosti izbrala za krajčasne nastanitve teh ljudi in jih potem tukaj tudi stalno prijavila, čeprav je podjetje Novista soglašalo le z začasnim bivanjem v svojem objektu. Urad za begunce in priseljevanje pa se je na začetku tega leta odločil, da ne bo več poravnava stroškov bivanja evakuiranih iz Bosne in jim postavil rok za izselitev do 1. julija. Razlog za ta ukrep naj bi bila njihova nepripravljenost plačevanja stroškov bivanja (najemnina, voda, elektrika, itd...), kar pa - kot trdijo na Občini Piran - ne ustreza resnici. Urad za priseljevanje in begunce se je sicer medtem naši Občini opravičil, ker so se protesti ter nezadovoljstvo beguncev zgrnili nad njo pa tudi zaradi pritiskov, da jim dodeli socialna stanovanja. Vendar pa se zdi Uradu edini izhod iz nastalega zapleta izselitev iz samskega doma. Žal pa naša Občina nima magične paličice, ki bi 14 družinam sčarala primerna stanovanja. Pravzaprav na občinski prednostni listi čaka že več kot osemdeset upravičenih do socialnih stanovanj! Občina Piran pa je znana po še eni specifičnosti: večina najemnih stanovanj lastniki namenjajo oddajanju turistom, pozimi pa dijakom in študentom.

O tem tako za ljudi, ki so se k nam iz Bosne zatekli v zares težkih časih (in to na povabilo pomembnih politikov) kot za našo občino težko rešljivem problemu je bila prejšnja vlada obveščena. Vendar pa Občina Piran ni od nje dobila nobenega odgovora. Zato se je piranska županja pred iztekom roka za izselitev sedanjih prebivalcev objekta v Luciji obrnila še na novo vlado in njene predsednika Andreja Bajuka. Se bo ta odzvala kaj bolje od prejšnje? Če zaradi drugega ne, vsaj zato, da bi dokazala, koliko je boljša?!!

L.S.Z.

Komunalni nadzorniki pa nič

Urad za komunalni nadzor naše občine je zelo dosleden pri vzpostavljanju reda v mirujočem prometu ter disciplino med vozniki. Zakaj ne, če to uspeva azijskemu Singapurju, zakaj ne bi srednjeevropskemu človeku? A zakaj se inšpektorji, redarji, ipd. ne lotijo tudi zgornjih vozil (in njihovih šoferjev), ki so ob nedavnem teniškem turnirju svoje konjičke parkirali kar na najbližji zelenici (čeprav je garažna hiša oddaljena le kakšnih 50 metrov, pa tudi ob štiri-pasovnici je bilo dovolj prostora)???



Sveta birma v Luciji

Letošnjih petnajst lucijskih birmancev v njihovi pretesni cerkvi. Ob pomoči župnika v Luciji, gospoda Janeza Kavčiča jim je zakrament svete birme 14. maja v prepolni nekdanji solinarski cerkvi podelil generalni vikar koprške škofije, msg. Renato Podvršič.



GAUDEAMUS IGITUR



17. junija je v Grand Hotelu Palace proslavljala svojo 30-letnico mature ena izmed prvih generacij piranskih gimnazijcev. Zbralo se je 24 bivših dijakov, njihov profesor filozofije, Gustav Guzej in ravnatelj ter njihov najljubši profesor, Božidar Jevševar. Hotelir Miran Stiplošek in njegova ekipa so pripravili lep sprejem in izbrano pogostitev. Večer se je začel s sprejemom na terasi San Marko ob kozarcu šampanjca in ob zvokih Damirjevga pianina. Dame so dobile cvet, za spomin pa so se slikali na hotelskem stopnišču. V restavraciji Barba Pino so posedli okoli treh velikih okroglih miz. Oba profesorja sta imela slavnostni govor, najglasnejša gimnazijka Irena Dolinšek pa seveda tudi. Nato so vsi lepo po abecedi poročali o svojem življenju, uspehih in svojih naslednikih. Za zaključek so se posladkali z jubilejno torto in zapeli himno Gaudemus igitur. Jubilanti so se razšli ob jutranjem ptičjem petju in se dogovorili, da se snidejo že naslednje leto, ko bo večina med njimi praznovala 50 rojstni dan.

S PORTOROŽANOM DO ODGOVOROV

Bralke in bralci ste se zagotovo že navadili na novovpeljano Portorožanovo rubriko S Portorožanom do odgovorov, v kateri iščemo odgovore na vprašanja, ki vas tiščijo. Že v prejšnji številki smo se lotili problema pomanjkanja (oziroma, kar odsotnosti) javnih sanitarij v Piranu in Luciji, ki očitno zanima kar nekaj naših bralk in bralcev. Po odgovore smo se napolnili na komunalno podjetje Okolje Piran, ki pa nas je preusmerilo na Občino Piran. Seveda smo Občini nemudoma poslali dopis s konkretnimi vprašanji o tej problematiki, ki ste nam ji posredovali vi, spoštovani bralci.

Skratka: Občino Piran smo povprašali:

Staro mesto Piran je nekoč imelo javne sanitarije, ki so jih - potem ko so na njihovem mestu uredili gostinski lokal Batana - ukinili. S prenehanjem obratovanja gostinskega lokala v okviru objekta avtobusne postaje v Piranu pa je tudi avtobusna postaja ostala brez njih. Prebivalci Pirana menijo, da so v starem mestnem jedru javne sanitarije nujno potrebne (po mnenju marsikoga je pomanjkanje javnih sanitarij vzrok za "vsesplošno" uriniranje ob uličnih vogalih...)

Torej:

- Ali se Občina Piran zaveda potrebe po javnih sanitarijah v Piranu oziroma problema, ki ga povzroča dejstvo, da je mesto brez javnega WC-ja?

Ali bi bila pobuda naše bralke iz Pirana, da bi se piranske javne sanitarije uredile v okviru poslovnega prostora nekdanje trafike na avtobusni postaji uresničljiva? Ali pa Občina Piran

načrtuje drugačno rešitev (kje oz. kako in kdaj)?

- Strinjali se boste, da se z naraščanjem števila prebivalstva v Luciji poraja tudi potreba po javnem WC-ju v tem naselju. Ali Občina Piran načrtuje rešitev (javne sanitarije) v Luciji (kje, kdaj)?

In zdaj si preberite še odgovor Občine Piran:

Občina Piran se zaveda pereče problematike pomanjkanja javnih stranišč v mestu Piran, zato je v proračunu Občine Piran za leto 2000 Javnemu podjetju Okolje Piran namenilo dva milijona tolarjev za postavitev javnih stranišč.

- Ker gre v predvsem za sezonsko problematiko, je za njeno začasno reševanje Občina Piran Okolju predlagala najem ali morda tudi nakup WC kabin. Seveda pa mora Okolje pred postavitvijo teh kabin lokacijo uskladiti z Uradom za okolje in prostor Občine Piran in Krajevno skupnostjo Piran. Kar zadeva trajno rešitev problematike javnih stranišč v mestu

Piran pa Občina Piran v tem trenutku preučuje različne možnosti in lokacije. Pristojne službe bodo med njimi zagotovo izbrale najboljšo, o čemer boste tudi občani obveščeni pravočasno.

- Potreba po ureditvi javnih stranišč raste s številom obiskovalcev in ne s številom prebivalcev, kar velja tudi za Lucijo. Problematika javnih stranišč tu doslej še ni bila izpostavljena kot posebno moteča, saj v Luciji obratuje tudi precejšnje število javnih lokalov z javnimi stranišči. Seveda pa Občina Piran pozorno spremlja in urejuje razvoj Lucije in bo v primeru, če bo potreba po javnih straniščih dejansko narasla, primerno ukrepala.

Služba za odnose z javnostmi

Rubrika je še naprej odprta za vaša vprašanja, na katera bomo poskušali najti odgovore pri najboljših odgovornih in pristojnih! Sporočite nam jih!

Spoštovani ljubitelji morja,
v soboto, 1. julija 2000 se bo ob 21.00 uri pričel tretji

PLES POMORŠČAKOV

Ples bo na terasi Grand Hotela Metropol v Portorožu ob glasbi ansambla *Kalamari*, večer pa bosta popestrili še dalmatinska klapa *Leut* in plesna skupina *Alfa show team*, ki se bo predstavila v oblačilih IUV Vrhnika ter Svilanit Kamnik.

V sodelovanju s *Pomorskim muzejem Sergeja Mašera Piran* bomo pripravili tudi razstavo *Ex voto*, likovnih stvaritev, ki so jih v zahvalo za srečno preživetje pomorščakov darovali cerkvi Marijinega prikazanja v Strunjanu.

Cena vstopnice za ples, ki vključuje večerjo in prost vstop v Casino' je 5.900,00 tolarjev.
Vstopnico in svojo mizo lahko rezervirate po telefonu 066 4777 ali faxu 066 477 877.



Koliko sladolednih okusov ste
že poskusili?
V slaščičarni

MIGNON

jih imajo zagotovo toliko, da jih vse poletje
ne boste mogli poskusiti vseh...

in



vas čaka s svojimi najizbranejšimi
dobrotami.

okrasni trakovi

bordure

modni gumbi

nogavice



Z MARE CARD
DO BREZPLAČNEGA ČIŠČENJA

vse za vašo obleko na enem mestu

V kemični čistilnici MARE
poskrbimo, da bo vaša
obleka održala lep izgled.

Poleg strokovnega
čiščenja in likanja

Vam opravimo tudi manjša
šivilska popravila.

Oblačila Vam vedno
zaščitimo pred molji.

V trgovini MARE
Vam nudimo največjo
izbiro gumbov na obali,
zadrge, čipke ter vse kar
si šivilja lahko zaželi.
Da bo Vaš izgled popoln
lahko izbirate med
elegantnimi nogavicami
Levante in Mura.



Liminjanska 78 - 6320 Lucija
tel.: 066 779-790- fax: 779-791

Državna meja in Sporazum o obmejnem prometu in sodelovanju s Hrvaško

Zunanjo politiko predstavljajo razmerja med državami pri oblikovanju stališč, odločanju in uresničevanju odločitev. Zato vsaka država teži k oblikovanju takšne politike, ki bo sposobna konsistentnih zunanjepolitičnih odločitev, s katerimi bo lahko dosegla želeni rezultat. Primarna zunanjepolitična naloga nacionalnih držav je kontinuirano vzpostavljanje, ohranjanje in jačanje svojega položaja v mednarodnem prostoru.

Republika Slovenija se je kot državni subjekt mednarodnopravno konstituirala 25. junija 1991 leta s Temeljno ustavno listino o samostojnosti in neodvisnosti, s katero v II. odstavku ustavnega akta ugotavlja in določa območje suverenosti z državnimi mejami:

Državne meje Republike Slovenije so mednarodno priznane državne meje dosedanje SFRJ z Republiko Avstrijo, z Republiko Italijo in Republiko Madžarsko v delu, v katerem te države mejijo na Republiko Slovenijo, ter meja med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško v okviru dosedanje SFRJ. V besedilu je zaznavna bistvena sprememba diktacije, ko spregovori o državni meji s Hrvaško, na kar so slovenske diplomate že večkrat izrecno opozorili prav sestavljalci temeljnega ustavnega akta. Termin "v okviru dosedanje SFRJ", ki državne meje z Republiko Hrvaško ne precizira v zadostnem obsegu, nikakor ni bil izbran zgolj po naključju. Osebn ocenjujem, da je bil



nujen, če je želela Slovenija v tistih kritičnih trenutkih definirano zaokrožiti meje suverenosti tudi na jugu in vzhodu z dotedanjo jugoslovansko Republiko Hrvaško, s katero republiška meja v posameznih delih ni bila dovolj natančno določena ali pa sploh ni bila znana. Od tod torej stališče, da je državna meja med Slovenijo in Hrvaško že določena, pri čemer naj bi se njen konkretni potek (v okviru republiške meje za časa SFRJ) ugotovil in označil kasneje, s pomočjo posebnega, dvostranskega delovnega telesa. Tako sta državi pred leti ustanovili Mešano diplomatsko komisijo za ugotovitev in označitev državne meje, katera pa, kot se zdi, ni bila najbolj uspešna. Posebej neuspešna je bila pri ugotavljanju priobalne in morske meje ter na določenih odsekih v notranjosti (zlasti okoli Trdinovega vrha na Gorjancih in Hotiz ob reki Muri, kar je predvsem posledica nedefiniranih kriterijev razmejevanja).

Vprašanje o smotnosti oziroma upravičenosti nadaljnjega dela takšne oz. te komisije je torej vse bolj upravičeno, če se ne bo mogla dogovarjati tudi o državni meji na tistih območjih, kjer v času SFRJ republiška meja sploh ni obstajala!

Zakaj previdnost pri ratifikaciji Sporazuma o obmejnem prometu in sodelovanju?

V mislih imam seveda mejo na morju in odsek priobalne meje, ki bo s svojim nadaljnjim potekom odločala o območjih suverenosti na morju. Očitno je torej, da diplomatska komisija z obstoječimi pooblastili in nespremen-



jenim mandatom ne more rešiti vprašanja razmejevanja na morju! Zato bo potrebna bodisi razširitev sedaj veljavnega mandata, bodisi aktivnejša zavzetost diplomatov obeh držav na najvišji ravni, izven okvirov diplomatske komisije. Žal so razlike o optimalnih rešitvah za obe strani med državama tako velike, da so se pogajanja upočasnila in podaljšala.

Vseskozi se je namreč zmotno predpostavljalo, da je proces ugotavljanja državne meje zgolj formalni postopek, malodane tehnične narave, pri katerem do kakšnih večjih razhajanj ali težav sploh ne more priti. V tem prepričanju sta državi začeli z oblikovanjem Sporazuma o obmejnem prometu in sodelovanju (SOPS), da bi za obmejne prebivalce čimbolj zmanjšali neugodne posledice, ki jih je prineslo oblikovanje državne meje. Sporazum sta vladi parafirali, zataknilo pa se je pri ratifikaciji. Medtem ko so v hrvaškem Saboru Sporazum poslanci presenetljivo hitro ratificirali, so pri nas posamezne politične stranke začele opozarjati na nekatere njegove pomanjkljivosti in svariti pred nevarnostjo nekritičnega sprejema sporazuma. Opozorila se nanašajo predvsem na možnost prejudiciranja poteka bodoče državne meje v priobalnem in morskem delu, v katerem je Slovenija življenjsko zainteresirana za ohranitev teritorialnega dostopa na odprto morje Jadrana. Osebnost in kot svetnik Občine Piran s stalnim prebivališčem v Sečovljah, v delu, ki leži na levem bregu reke Dragonje, ocenjujem, da so opozorila utemeljena! Sprejem tega Sporazuma bi utegnil še dodatno oslabiti pogajalske pozicije Slovenije v procesu določanja državne meje. Čeprav je nedvomno res, da se je s sporazumom želelo obmejnem prebivalcem na obeh straneh olajšati življenje ob meji in njeno vsakodnevno prehajanje, pa sporazuma vseeno ne gre presojeti zgolj v tej luči. Če bi sprejetje sporazuma lahko zares škodilo strateškim nacionalnim interesom ali, če bi se v zvezi s tem pojavila že zgolj možnost, da bi do tega v prihodnje prišlo, bi slovenska zunanja politika morala po diplomatskih poteh doseči spremembo obstoječega sporazuma ali oblikovanje povsem novega. Če iz katerega koli razloga tega ni mogoče doseči, pa seveda ne gre pritiskati na poslance Državnega zbora, naj sporazum vseeno ratificirajo. Zgolj zato, ker ga je pred nami že Hrvaška! Državni zbor Republike Slovenije je neodvisno in suvereno zakonodajno telo, katerega formalno ne vežejo sklepi in odločitve drugih držav. Enako neutemeljen je očitke, da bi o morebitnih zadržkih morali poslanci razmišljati še pred podelitvijo mandata za pripravo sporazuma zadolženi vladni skupini. Vladna skupina je pač dobila pooblastilo za pripravo Sporazuma s Hrvaško, pri čemer pa Državni zbor seveda obdrži zakonsko pravico odločanja o upravičenosti ratifikacije predlaganega Sporazuma, kar sicer velja za katero koli mednarodno pogodbo. Odločitev za ali proti sprejemu Sporazuma bo tako, ali bi vsaj morala biti, zgolj strokovne narave.

Na pglavitni očitek, da bi sprejem SOPS-a prejudiciral državno mejo, zagovorniki Sporazuma pravijo, da je strah neupravičen, kar zagotavlja varovalka v obliki 59. člena, ki izrecno določa, da sporazum ne prejudicira bodoče državne meje. Vendar podrobnejša presoja dokazuje, da 59. člen, če bi bil Sporazum dejansko sprejet, dolgoročno vendarle ne bi mogel zavarovati interesov naše države pri ohranitvi ozemeljske celovitosti Piranskega zaliva in posledično teritorialnega dostopa na odprto morje. Po sprejemu Sporazuma in uveljavitvi režima prehajanja državne meje, kot ga predvideva SOPS, se bo zaradi pozitivnih učinkov in ugodnosti, ki jih ta dogovor prinaša, potreba po ekspeditivni in dokončni določitvi državne meje nedvomno zmanjšala. Zaradi tega se bodo pogajanja zagotovo odložila vse dokler v javnosti ne bo več tako močnega narodnozavednega sentimenta in (ali) določenih političnih strank. Izjav posameznih funkcionarjev z Ministrstva za zunanje zadeve, da bi bilateralni pogajalski proces diplomati že davno pripeljali do konca, če se vanj ne bi vmešavali "domnevni patrioti", pa na tem mestu raje ne bi ocenjeval! Naj opozorim le na to, da bi morebitna preložitve pogajanj za daljše obdobje za Slovenijo bila katastrofalna, saj bi SOPS na območju Piranskega akvatorija uveljavil povsem spremenjen pomorski režim, ki bi z leti postopoma prehajal v mednarodno priznani pomorski običaj. Kako pomembni so pomorski običaji v konvencijah o pravu morja in arbitražni praksi mednarodnih forumov pri definiranju območij suverenosti obalnih držav, pa je zelo jasno

razvidno iz obrazložitve Mednarodnega sodišča v Haagu v primeru britansko-norveškega spora o mejah norveškega teritorialnega morja:

"Končno obstaja dejavnik, ki seže preko meja čistih geografskih dejavnikov in katerega pomen se ne sme zanemariti; to so posebni gospodarski interesi specifični za neko področje, katerih obstoj in pomen jasno dokazuje dolgotrajen običaj" (Davorin Rudolf: Mednarodno pravo mora, str. 63).

Osebnostno zagovarjam stališče, da v primeru Piranskega zaliva in teritorialnega morja, Slovenija nikakor ne sme v svojo škodo spreminjati "status quo" z dne osamosvojitve 25. junija 1991 leta. Čeprav se je morsko območje pod civilno-kazensko jurisdikcijo slovenskih republiških organov po letu 1954 vztrajno ožilo, pa je Slovenija na dan osamosvojitve v celotnem Piranskem zalivu še vedno in s strani Hrvaške priznana izvajala popolno, izključno in nedeljeno jurisdikcijo iz naslova notranjih morskih voda (internal waters). S SOPS-om bi, kot sem že dejal, to za Slovenijo relativno ugodno stanje v temelju spremenili in Hrvaški omogočili formalnopravno izvajanje gospodarskih aktivnosti v tem morskem akvatoriju. S tem pa tudi gradnjo ustrezne pomorske infrastrukture na južni obali Piranskega zaliva. Kako daleč bi šle te funkcionalne spremembe v zalivu je sicer s te časovne točke sila nevhvaležno predvideti. Vendar z gotovostjo lahko trdim, da bi v desetletju ali dveh Slovenija izgubila etnično povsem slovenski značaj Piranskega zaliva in obenem resnično močan argument v primeru, da bi nerazrešeno mejno vprašanje prenesli pred mednarodne arbitre. Analiza SOPS-a s tega vidika in v luči strateških nacionalnih interesov kaže, da sporazuma v tej fazi razvoja odnosov s Hrvaško ne gre sprejemati.

Pomisliki nadalje nastajajo tudi ob domnevnih ugodnostih za ribiško floto pod slovensko zastavo, za katero bi se na osnovi uveljavitve sporazuma ribolovni teritorij razširil nekje do višine Vrsarja. Raziskave strokovnjakov namreč kažejo, da ni kakšnih bistvenih razlik v kakovosti in bogastvu ribij jat med slovenskim in hrvaškim morjem v s Sporazumom zajetem območju, zato bo diplomacija za rešitev slovenskega ribištva prisiljena potegniti vse drugačne poteze.

Kot svetnik Občine Piran in prebivalec - po mojem trdnem prepričanju še vedno - slovenskega zaselka pač ne morem drugače, kot da javno opozorim tudi na pasti in posledice, ki bi jih sprejem in zakonska uveljavitev takšnega sporazuma nujno prinesli. Kaj torej storiti? Vsekakor ne gre hiteti z ratifikacijo sporazuma, temveč vse razpoložljive sile usmeriti v pogajalski proces in končno artikulirati dober, konsistenten predlog priobalne in morske razmejitev. V primeru, da razmejitvenega sporazuma s pogajalsko partnerico tudi v novem sklopu pogajanj ne bi dosegli v doglednem času, ni nikakršnega zadržka, da bi Slovenija, seveda sporazumno s Hrvaško, zaprosila za pomoč ustrezne mednarodne ustanove. Prepričan sem, da so argumenti na slovenski strani.

Jožko Joras
Sečovlje 1

Na Dan državnosti mali maraton v znak prijateljstva

Hrvaški državljani dr. Bojan Glažar, zdravnik in magister medicinskih znanosti je na Dan državnosti Republike Slovenije, 25. junija, v znak prijateljstva med sosednjima narodoma, Hrvati in Slovenci, preplaval mali maraton od Pirana do Portoroža. 41-letni dr. Glažar, v svoji domovini znan po svojih humanitarnih podvigih, je tudi sam veteran vojne na Hrvaškem in je bil v bojih ranjen tudi sam. Ponosen je tudi na svoje slovensko poreklo in članstvo v slovenskem kulturnem društvu Bazovica na Reki.

DARJIN SVET NA PLATNIH

Darja Zdolšek je mlado dekle doma iz Pirana, kjer živi z mamo Slavico. Darja je članica društva Sožitje, ki združuje invalide ljudi na obali. Usoda ji je ponagajala, zato je Darja nekoliko drugačna od svojih sovrstnikov. A vendar je v njej veliko hrepenenja in želje po ustvarjanju, kar zna spretno izliti v svoja dela na platnu. Sodelovanje na extempori, na tečajih pri Forum Piranese za portrete in akte, pa v raznih likovnih skupinah je dalo tudi plodne rezultate: Darja raste v mlado umetnico, ki svojo notranjo čut razgalja v živih barvah realizma in s podobami, ki odkrivajo njeno srce. Slike Darje Zdolšek si lahko ogledate v kavarni Galerija Tartini v Piranu, kjer razstavlja od 11. junija do 15. julija. L.S.Z.



ŽIVLJENJE SO DNEVI, KI SI JIH ZAPOMNIMO.



O Križmanovih smo pred nekaj časa že pisali, o njihovi hčeri **Tijuni** tudi. Bilo je letos maja v Nemčiji, točneje v mestu Freiburg na mednarodnem tekmovanju v klasičnem in modernem plesu, kjer je Pirančanka Tijuna Križman dosegla zavidljiv uspeh: tretje mesto v klasiki in tretje mesto v modernem plesu. Nikolaj Šilnikov je zagotovo ponosen na svojo varovanko, saj je tudi v Firenzah, v skupini juniores dosegla odlično tretje mesto in nagrado v EVRO denarcih.

Čeprav naša Tijuna obiskuje drugi letnik glasbene in baletne šole daleč od doma, v Mariboru in je domotožje njen vsakdanji sopotnik, se trudi in verjame v svoj končni uspeh. Da pa ji je nekoliko lažje, nenehno skrbita mamica Javorka in očka Franko, brat Dijego pa brez Tijune sploh ne more. Najteže prenaša sestrino odsotnost brat, kajti klepeti s sestro so nekaj posebnega. R.M.

USPEH PIRANSKIH BALETK V CELOVCU

Baletna skupina **Metulj**, ki deluje v Piranu pod okriljem Zveze kulturnih društev, se je pod mentorskim vodstvom gospe Lidije Pogačar, dolgoletne vodje piranskega baleta, ponovno udeležila tekmovanja EUROPEAN OPEN v Celovcu v Avstriji. Nataša Pogačar, Lea Bajec in Laura Cocetta so tekmovali v kategoriji trio-junior, v kateri lahko sodelujejo tekmovalke do 16-tega leta starosti. Odplesale so variacijo z naslovom Podobe, za katero sta koreografijo pripravili Lidija in Nataša Pogačar.

Dekleta so pred sedemčlansko strokovno žirijo svojo točko izvedle samozavestno in kvalitetno, za kar jih je žirija nagradila z uspešnim drugim mestom in srebrnim odličjem.

Stasja Mehora



Tudi v vročih poletnih mesecih vas

Mercator-Degro

P O R T O R O Ž

v svojih trgovinah vselej pričaka z najbolj pestro ponudbo.

Svetovni prvak v diatonični harmoniki ne posluša rocka

Ko sva začeli pogovor s srednješolcem Deanom Delgiustom, sva se ustavili že takoj pri pisanju njegovega imena in priimka. V smehu nama je izdal, da to sploh ni njegov prvi intervju in, da je pri zapisu njegovega imena že večkrat prišlo do zmede. Medve sva pisali po črkovanju. A preidimo k Deanovi kratki, a nadvse bogati karieri.

Marsikdo pri 15-ih letih si želi veseljačenja po diskotekah, vožnje z odličnimi avtomobili in "nabiranja" takšne in drugačne dance glasbe. V Deanovem primeru pa sva našli nekoliko drugačno dušico. Naš Dean ljubi harmoniko. K temu pa je dodal še piko na i njegov nono, ki ga je zanj (sicer ne takoj) do kraja navdušil. Pokazal mu je prve korake, kako se nanjo igra; najbrž pa ne eden ne drugi nista pričakovala, da ga bo to popeljalo do tolikšnih uspehov, celo do zavidanja vrednega naslova svetovnega prvaka. S pomočjo staršev in zasebne šole Denisa Novata iz Doline pri Trstu se je z vsem srcem predal tonom diatonične harmonike. Prišepniti je še treba, da so njegovi vzorniki znani slovenski narodni glasbeniki Slaki in Avseniki. Tako se je učil in kmalu prišel do prvega priznanja: junija, leta 1997 je v kategoriji do 13 let zasedel odlično mesto v Doberdobu (Diaton). Uspehi so se tako začeli nizati: po 3. mestu v Doberdobu si je na 3. srečanju harmonikarjev pastirskih iger v Senožecih avgusta 1998, zmagoslavno priigral 1. mesto v kategoriji do 16 let, v brkinskih Tatrah prav tako 1. mesto, enako - absolutno 1. mesto - tudi leta 1999. Potem pa še več prvih mest: na 14. srečanju harmonikarjev (na pastirskih igrah avgusta '99, absolutno 1. mesto na tekmovanju za pokal Rutar v Selu, pa še absolutno na tekmovanju harmonikarjev za pokal Štivan v Postojni, absolutno v kategoriji do 18 let in absolutno v duetu na 13. svetovnem prvenstvu v Italiji novembra '99. Zanimariti pa ne smemo še 2. mesta na Evropskem prvenstvu harmonikarjev na diatonično harmoniko v Atimisu (Italija) lani julija. Udeležil se je tudi petih srečanj harmonikašev: v Zrenju (Hrvaška), Marezigah (praznik refoška), Domiu (Italija), Škofijah ('97, '98), Novi vasi (februarja lani ob kulturnem prazniku). Kot svoj uspeh šteje tudi dveletno sodelovanje s folklorno skupino Val iz Pirana. Poslušalec je njegovo igranje prijetno za uho, saj so ga na oddaji slovenske televizije na Jesenicah lani izbrali za finale, v Kranju pa prav tako v oddaji Glasba iz domače skrinje za zmagovalca. In kako mu uspeva združiti šolske obveznosti (je namreč odličen učenec) z igranjem, ki od njega zahteva veliko vadenja? "Vse je mogoče, če si to le dovolj želiš," pravi Dean Delgiusto. Poudaril pa je, da mu igranje pomeni predvsem sprostitve. Ko se po pouku vrne domov v Vinjole, se najprej uči (ob narodnozabavni glasbi), nato pa uro do dve posveti igranju, kolikor mu pač dopušča šola, ki je za Deana Delgiusta vendarle na prvem mestu.

Maja Miklavžič, Alenka Petrovčič

HORTIKULTURNO DRUŠTVO PO BELGIJSKIH VRTOVIH

Človek komaj verjame, da je mogoče v pičlih štirih dneh doživeti toliko nepozabnih srečanj z umetninami narave ter ustvarjalnega človeškega duha, kot smo jih doživeli izletniki kratkega potovanja, ki ga je pripravilo Hortikulturno društvo Portorož po Belgiji.

Še pred pristankom na letališču v Bruxellesu je bilo vsem jasno, da bo naša strokovna ekskurzija nekaj posebnega. Z nami je bil tudi gospod Stane Sušnik, televizijski novinar, avtor izjemno lepe oddaje Okus po cvetju in znan ljubitelj narave, v Bruxellesu pa se nam je pridružil še gospod Franc Hubert, poslovnež slovensko-avstrijskega porekla in velik rodoljub. Ta gospod, ki živi v Belgiji, je uporabil svoja znanstva, zato so vsi ogledi in prevozi potekali brez izgube dragocenega časa. Kar z letališča smo jo mahnili na ogled arboretuma, ki je pravzaprav veliko posestvo okrog baročnega dvorca Hex (med mesti Tongeren, Borgloon in Heers). Lastnik, pravi pravcati grof, nas je vodil skozi labirinte očarljivih, nenavadnih vrtnih koticov, mimo vrtnic, od katerih je skoraj vsaka imela svojo posebno zgodovino, skozi drevorede in mimo pašnikov, kjer se je paslo govedo posebne pasme. Občudovali smo arhitekturo vrta, malo pa seveda tudi grofa, saj se ne zgodi vsak dan, da bi po domače kramljali s plemičem iz nekaj stoletij stare rodbine. Bržkone si nas bo tudi grof zapomnil za vse žive dni, kajti tako nasmejana in živahna skupina je za resnobno belgijsko ozračje nekaj prav nevsakdanjega. V gozdiču dvorca Hex smo videli tudi osemsto let star hrast; že zaradi tega grčastega, spoštovanje vzbujajočega očaka se je splačalo narediti dolgo pot iz Portoroža! Naslednji dan smo se zapeljali (naš avtobus je vse dni vozilo rdečelično, krepko flamsko dekle) do arboretuma v mestu Kalmthout, ki je bil do leta 1986 last družine De Belder, tega leta pa ga je, zaradi visokih stroškov vzdrževanja, prevzela provinca Antwerpen. Gre za edinstveno zbirko dreves in drevesnih vrst. Drevesnica nosi pečat neutrudnega dela in navdušenja naše rojakinje, baronice Jelene De Belder Kovačič. Zbirko sta začela urejati njen mož in svak, z njeno pomočjo pa je nastala umetnina, ob kateri vam zastane dih. Naslednji cilj je bil Hemelrijk, posestvo De Belderjevih, kjer smo prišli na svoj račun vsi, ki nas radosti pogled na visoka drevesa, mehko zibanje krošenj v vetru in

slikovit nered vejevja. Park odlikujejo zlasti drevesa in drevoredi ter estetsko zasajene trajnice, ki s svojim cvetovi ustvarjajo barvne umetnine. Tu je gospod Sušnik, dolgoletni prijatelj družine De Belder, posnel svojo oddajo o cvetju. Veselo presenečeni smo bili, ko nas je baron Daniel De Belder nagovoril v svojem materinem jeziku - slovenščini. Potem so bili na vrsti Ardeni (Belgiji jim domišljavo rečejo višavje!). Po dolini reke Meuse in skozi staro, znamenito mesto Namur smo prispeli do vodnega vrta Annevoie. Park in dvorec, ki stoji ob enem od ribnikov, je v lasti plemičev Montpellier, ki so pred skoraj tristo leti vrt uredili po vzgledu Ville d'Este v Italiji: stara drevesa, številni slapovi, vodometi in kaskade, ribniki, žive meje in stezice...Na to so na kratko obiskali najstarejše belgijsko mesto Tongeren, v čigar zgodovini so Galci odigrali pomembno vlogo. Nato je bil na vrsti Hasselt, kjer imajo največji japonski čajni vrt v Evropi. Postavili so ga leta 1992 japonski strokovnjaki iz pobratenega mesta in je v bistvu manjša kopija vrta v Kiotu. V tem vrtu si bodo vsaj za nekaj časa zapomnili naš obisk. Primerilo se je namreč, da je Roman med prečkanjem ribnika nekomu hotel pomagati čez gladke kamne, ko se je razposajeni veter z vso silo uprl v njegov dežnik. Zagrižen boj med Romanom, ki je lovil ravnotežje, in neolikanim vetrom je bil kratek: zmagal je veter! Roman je poletel v ribnik v skoku, kakršnega bi mu zavidala vsaka žaba, ki kaj da nase. Ko je splezal na breg (dežnik je še zmeraj zvesto držal v roki!), je stekla hitra akcija, v kateri so Romana odpeljali v prostore lokalnega Rdečega križa in mu tamkaj našli suha oblačila.

Zadnji dan smo izkoristili za ogled najstarejšega botaničnega vrta v mestnem predelu Leuven, ki so ga odprli daljnjega leta 1738 in slovi po zbirki tropskih rastlin ter po sadovnjaku.

Lepo je videti stvari, ki zbudijo v nas prijazne misli. Drobnji čudeži narave so povsod okrog nas, drobne radosti do življenja in sveta, ki je vendarle lep - vsem godljam navkljub.

S.P.

VZDRŽEVANJE STANOVANJSKIH IN DRUGIH OBJEKTOV

Adaptacija hiš, stanovanj, kopalnic, mavčne predelne stene, spuščeni stropovi. Vsa najmanjša gradbena in instalcijska dela opravlja

Senad Tabakovič, s.p.,

Marxova 18, PIRAN, GSM: 041/671-219

Ustanovljeno Društvo Univerze za tretje življenjsko obdobje

Prvega junija se je v Luciji tudi uradno ustanovilo društvo Univerza za tretje življenjsko obdobje, ki je od letošnjega leta začelo delovati kot društvo v ustanavljanju. Že pomladi je pripravilo tečaj za računalništvo, Internet in elektronsko pošto, ki je potekal v računalniški učilnici lucijske osnovne šole. Pri tečaju - udeležilo se ga je dvaindvajset slušateljev - je sodelovala Ljudska univerza Koper, s katero je novonastala Univerza za tretje življenjsko obdobje podpisala načelen dogovor o sodelovanju. Junija so v novem društvu pripravili predavanje o preventivi pri boleči hrbtenici in pa celodnevno delavnico o zdravljenih zeliščih.

Na ustanovnem občnem zboru društva so člani za predsednico izvolili gospo **Fanči Kuhar**, ki se je večina najbrž spominja kot zagnane organizatorke kulturnih prireditev v naši občini, nazadnje, pred upokojitvijo pa kot direktorice portoroškega Avditorija. Gospa Kuharjeva ima zagotovo največ zaslug, da je Univerza za tretje življenjsko obdobje pri nas tudi zaživela. Za novo študijsko leto, ki se bo začelo 1. oktobra in bo trajalo do 31. maja že pripravljajo program dejavnosti, za katere je bilo med člani največje zanimanje: začetni in nadaljevalni tečaj računalništva, jezikovni tečaji (angleščina, italijanščina, nemščina), krožki o kulturni in naravni dediščini, umetnostni zgodovini, ročnih del (slovenske vezenine), literarni pa likovni krožek, predavanja o zdravem življenju, delavnice, ekskurzije, osnove sproščanja in joge.

Krožek bo začel delovati, če bo najmanj deset zainteresiranih. Sicer bodo na Univerzi imeli čakalne liste, ki jih bodo vodili do zadostnega števila prijavljenih. Ob zaključku študijskega leta pa bo tudi podelitev diplom. Ves čas bo Univerza za ljudi v tretjem življenjskem obdobju pripravljala še ogledne razstave, prireditev, poučne izlete, pohode, predavanja, pa tudi družabna srečanja (npr. ob novem letu...). Društvo je neprofitno, zato bo odvisno od samofinanciranja, sponzorskih in donatorskih sredstev,... Predvidoma naj bi za vsak tečaj udeleženci prispevali od 2000 do 3000 tolarjev na mesec, kar bo namenjeno za nagrado mentorjem in najem prostorov. Letna članarina je 2500 tolarjev.

Livija Sikur Zorman



Upokojeni novinar in publicist gospod Gustav Guzej se je v jeseni svojega življenja naučil rokovati z računalnikom.

Z društvom invalidnost ne vodi v osamljenost

Društvo invalidov naše občine se trudi združevati in povezovati svoje članstvo z najrazličnejšimi dejavnostmi, ki naj bi invalidom pomagali premagovati osamljenost in zdravstvene težave, pa tudi k iskanju smisla življenja.

Ena od takih dejavnosti je tudi slikanje na svilo, ki se ga je enajst članic letos učilo pod vodstvom gospe Vere Močnik. S slikanjem na svilo namenjajo v društvu nadaljevati tudi v jesenskem obdobju. Septembra pa bo društvo poskusilo pripraviti tudi delavnico ročnih del: pletenja, kvačkanja, vezenja, šivanja, pripravo pogrinjkov, izmenjava kuharskih receptov, itd., ki pa bo lahko zaživela le, če bo dovolj dejavnih članic in članov. H gojenju ročnih del bi radi vzbudili tudi iz etnološkega



Pohod na Dobovo.

vidika, zato so si za moto vzeli verze: **Iz roda v rod, iz srca vboj ohranja se slovenska vezenina. Bogastvo je, ki naj ne mine iz spomina.**

Tudi letošnjo pomlad je Društvo invalidov Piran, ki ima sicer svoje prostore v Portorožu, na Stari cesti 4, pripravilo že tradicionalni pohod skozi predor in prehodili vzhodni del strunjanske doline ter se po položni poti povzpeli do Dobrave nad Izolo, kjer so si vzeli čas za predah in družabništvo. V maju so v društvu pripravili srečanje težkih invalidov naše občine s prav tako težimi invalidi iz Sežane. Po ogledu nekaterih naših zanimivosti (staro piransko mestno jedro, akvarij, Forma viva), so jim v Fiesi pripravili počitek s kulturnim programom. Tem svojim članom, ki se zaradi svoje težje invalidnosti ne morejo udeleževati vseh izletov društva, poskušajo člani piranskega Društva invalidov vsako leto pripraviti podobno prijetno srečanje. V juniju pa so pripravili še izlet v Rezijo.

J.S.

Okejevci imajo svoj klub

Združenje obalnih kreativcev OK, v katerem se združuje tudi precej ustvarjalnih ljudi iz naše občine, je 16. junija svečano odprlo vrata svojega kluba, ki je našel svoj prostor v Gorkijevi ulici 8 v Izoli (v bližini kinodvorane, bivši market Košaki). Okejevci želijo v svoje vrste pritegniti ustvarjalce z različnih področij, kot so: slikarstvo, kiparstvo, oblikovanje, arhitektura, video umetnost, glasba in druga. Eden prvih ciljev združenja je bila prav ustanovitev Kluba OK, kjer bi se lahko družili in povezovali pri uresničevanju različnih projektov. Združenje okejevcev naj bi svojim članom omogočalo izmenjavo informacij, del, gradiva in literature, skupne nastope, predstavitve in oglaševanje v različnih medijih. Predviden je tudi interni katalog dejavnosti članov ter knjiga projektov in idej. Člani se bodo lahko odločili za skupno konkuriranje na različnih natečajih in razpisih, za zbiranje sredstev za uresničitev raznih projektov, organizacijo strokovnih predavanj, debatnih večerov, obiske razstav, sejmov... S pridobitvijo klubskega prostora verjamemo, da bo združenje zaživelo in nam pripravilo kaj presenetljivega.

Kogar združenje okejevcev zanima, se lahko obrne na pobudnika njegove ustanovitve, Tea Tavžlja (GSM: 041/217 292).

L.S.Z.

Posredovanje del študentom
in dijakom
KLUB MLADIH PIRAN
CLUB DEI GIOVANI
PIRANO

MLADINSKI SERVIS
PIRAN - Župančičeva 14/II
tel./fax.: 673-15-21
PORTOROŽ - Obala 55
tel./fax.: 674-70-18

servis@klub-mp.si
<http://www.klub-mp.si>

restavracija

Taverna Lucija

s teraso ob morju

vsak poletni večer živa glasba na terasi

*ponudba različnih ribjih in mesnih specialitet
primerno tudi za praznovanja, poroke in druga srečanja za zaključene družbe.*

*Pridite in doživite prijeten poletni večer
ob izbranih jedeh, dobri kapljici in prijetni glasbi!*

TEL. 066 746 130



PORTOROŽANOV SRCE

Po nedavni eksploziji v gostinskem lokalu na obali v Piranu, ki je dodobra poškodovala ali celo uničila kar nekaj stanovanj, je Območna organizacija Rdečega križa Piran začela takoj zbirati sredstva, ki jih bo namenila oškodovanim stanovalcem. Za pomoč oškodovanim ob piranski eksploziji so doslej darovali: **Rdeči križ Piran** 100.000,00 SIT, po 1.000 SIT pa **Neva Fiktak**, **Nina Potočnik**, **Angela Mataus** ter **Jelušič** in **Benčič**, **Marjan Jovanovič** 5.000 SIT in **Roman Bažec** 911 SIT.

Za oškodovance ob piranski eksploziji lahko svojo denarno pomoč nakažete Območnemu združenju Rdečega križa Piran, ŽR št.: 51410-678-80581; namen: **POMOČ PRIZADETIM V EKSPLOZIJ V PIRANU**, sklicna št.: 00111.

ODZIV NA POLETNO AKCIJO RDEČEGA KRIŽA

V prejšnjem Portorožanu je Območno združenje Rdečega križa Piran pozvalo vse gostince, hotelirje in sobodajalce, naj se vključijo v humanitarno akcijo, s katero bi omogočili enotedenske počitnice revnejšim družinam iz notranjosti države pri nas na morju. Na apel Rdečega križa so se odzvale kar tri tukajšnje družine. **SOSIČ**-evi iz Strunjana, ki so bili pred tremi leti prvi pobudniki takšne akcije in bodo tokrat gostili štiri člane družine iz Novega mesta. Mater samohranilko z dvojčicama, prav tako iz Novega mesta, bodo sprejeli v družini **HALIK** iz Portoroža. Družina **BRKOVIČ**, prav tako iz Portoroža, pa bo na enotedenskih počitnicah gostila petčlansko družino iz Zagorja.

V.K.

Tečaj slovenskega jezika po mediteransko!

Znanstveno raziskovalni središče R Slovenije v Kopru v sodelovanju z Izobraževalnim centrom Modra pripravlja tudi letos od 31. julija do 13. avgusta v Portorožu (slušatelji bodo lahko bivali v Dijaškem domu ali Študentskem domu Korotan) že sedmi poletni tečaj slovenskega jezika pod veselim geslom Halo, tukaj slovenski Mediteran! Udeleženci bodo lahko združili prijetno s koristnim in preživeli dva počitniška tedna na najlepšem koščku naše obale, poleg tega pa se v sproščenem in ustvarjalnem vzdušju učili slovenskega jezika in spoznavali slovensko kulturo nasploh na 40-urnih jezikovnih tečajih, popoldanskih in večernih delavnicah, predavanjih in ekskurzijah. Ob koncu tečaja bodo tečajniki lahko opravili izpit iz aktivnega znanja slovenskega jezika (služi lahko za vpis na slovensko univerzo ali za pridobitev slovenskega državljanstva). Dodatne informacije lahko dobite na Znanstveno-raziskovalnem središču Republike Slovenije Koper, Garibaldijeva 18, 6000 Koper, tel. ++386 66 21 260, e-mail: vesna.gomezal@zrs-kp.si.



KRATKE S SREDNJE POMORSKE ŠOLE

* Konec letošnjega maja se je osem dijakov Srednje pomorske šole Portorož in enajst osnovnošolcev iz Izole odpravilo na **Madžarsko**, kjer so potekale **Združene igre narodov**, na katerih je sodelovalo sedem delegacij: iz Nemčije, Madžarske, Avstrije, Jugoslavije, Češke, Indije in Slovenije. Bivali so v kampu pri Blatnem jezeru, kjer so se tudi kopali. Mladi so skupaj ustvarjali v tako imenovanih delavnicah. Kar so naredili, so na koncu srečanja tudi predstavili. Večina je bila zelo delavna, nekatere pa so še posebej pohvalili. Po srečanju na Madžarskem pa smo teden dni kasneje **Združene igre narodov** že gostili pri nas - v Izoli.

* Pred koncem šolskega leta se je **sedemnajst članska veslaška ekipa pomorske šole** odpravila tudi na **regato 2000 v Bakar na Hrvaško**. Priveslali so šesti. Sodelovalo pa je osem ekip: Mali Lošinj, Split, Šibenik, Napoli, Genova, Benetke, Trst in seveda ekipa Portoroža.



* V izolski galeriji Alga je od 19. do 22. maja potekala **ekstempore dijakov slikarjev obalnih srednjih šol**. Na slikarski prireditvi so sodelovali tudi dijaki pomorske šole Portorož: Marko Novak, Bernard Jerman in Maja Miklavžič. Njena slika - prizor sončnega zahoda - je med osemindesetdesetimi razstavljenimi slikami osvojila peto mesto.

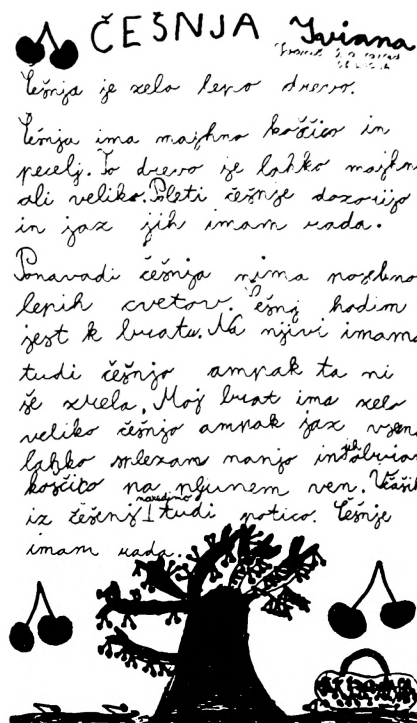
* Ob koncu tega napornega šolskega leta so seveda tudi na portoroški pomorski šoli imeli zaključno proslavo, ki je bila zelo zabavna, saj so dijaki lahko uživali ob glasbi njihovih glasbenih skupin. Najboljši učenci so dobili tudi pohvale in knjižne nagrade za športne dosežke, delovanje v krožkih ter nastopanje na šoli in izven nje. Zdaj so končno tu več kot zaslužene počitnice.

Maja Miklavžič in Alenka Petrovič

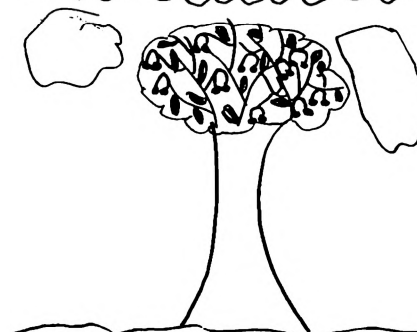


Dolge šolske počitnice so pred nami, a še pred njimi so se v portoroškem Centru za korekcijo sluha in govora odločili za ureditev okolice njihove šole in obnovo igral na igrišču. Učenci in učitelji so pripravili delovno akcijo in spravili svojo okolico v red: počistili so smeti, prebarvali igrala, tista, ki so bila polomljena, pa so tudi popravili. Iz starih pnevmatik in vrvi pa so celo izdelali nekaj gugalnic. Tako bo otroke iz CKSG in bližnje osnovne šole v novem šolskem letu pričakalo lepše igrišče.

(J.S.)



Češnjica
Tanja Sredojenčič 2.a razred OS Lucija
Češnjevo drevo je zelo visoko.
Ima bele cvetove. Drevo ima zelo veliko zelenih listov. Imajo velika češnja, ki sta največkrat dve skupaj. Barva pa trdi da je rjava barva. Imajo zelo dolge, debele kose. V sredini imajo hroščice. Češnja se naredi iz guta. Češnja je lahko zelo temne barve ali pa je lahko svetle barve. In jo zelo rada jem.



Češnje so obirali otroci 2.a razreda Osnovne šole Lucija

Petdeset let osnovne šole v Piranu

Šolsko leto 1950/51: s tem šolskim letom je v Piranu začela delovati prva slovenska osnovna šola. Pouk se je pričel 19. septembra 1950 in se zaključil 30. junija 1951. Šolo je obiskovalo 44 dečkov in 19 deklic (63 učencev) je napisala gospa **Ludovika Kalan**, prva ravnateljica šole v tedanjo **Šolsko kroniko**. Letos junija so na sedanji piranski osnovni šoli Cirila Kosmača, kjer je zdaj ravnateljica gospa Alenka Aškerc Mikeln, s praznovanjem obeležili zlato obletnico šole. To je bila priložnost za pogled v preteklost in hkrati tudi v prihodnost. Ob tej priložnosti so podelili priznanja učencem, ki so se v letošnjem šolskem letu najbolj izkazali. Šele ob tako obsežni beri so se zavedli, koliko truda in požrtvovalnosti učencev in učiteljev je bilo vloženo! Naj omenimo zgolj najpomembnejša, državna priznanja.

Zlato priznanje z najboljšim seštevkom točk za raziskovalno nalogo, predstavo in razstavi prostor je na 14. festivalu turističnih podmladkov v okviru projekta Turistične zveze Slovenije Moja dežela - lepa in gostoljubna, je prejela naloga **Držm'o fige** (mentorica **Andreja Fabbro**), srebrno priznanje so dobili v **zgodovinarskem krožku za raziskovalno nalogo o pomorščakih** (mentorica **Bojana Turk**), zlato **Cankarjevo priznanje učencev** **Maja Bjelica** in **Miha Jejčič**. Učenci piranske osnovne šole so bili uspešni tudi na državnih športnih tekmovanjih (**Mateja Pal**, **Sandra Petrič**, **Danijel Golenač**, **Kira Zorman**, **Sara Glavina**, **Aja Golja**, **Diana Stanišič**, **Brina Klemenčič**, **Marko Klobas**, **Urša Jakin**,...).

Na šoli Cirila Kosmača je svojo šolsko pot začelo kar nekaj danes zelo uspešnih in tudi medijsko znanih ljudi: znanstvenik na področju biologije **Robert Zorec**, igralka **Nataša Tič Ralijan**, jadralac **Tomaž Čopi** in fotograf, računalničar **Slobodan Simič Sime**. Slednja dva sta se odzvala vabilu na prireditve.

Marjan Maslo

Hura, osemletka je za nami!

VALETA



Sedemdeset učencev in učenk treh osmih razredov OŠ Cirila Kosmača Piran je dne 15. junija pripravilo poslovilno prireditev za svoje učitelje, starše in prijatelje. Letošnja generacija je bila izjemno uspešna na vseh področjih tako, da nam je učiteljem kar žal, ker so zaključili s šolanjem na piranski osnovni šoli. Vsi učitelji in drugi zaposleni jim želijo uspešno nadaljnje šolanje. Srečno!



Športnice leta OŠ C. Kosmač v Piranu:
Brina Klemenčič, **Aja Golja**, **Dijana Stanišič**



OŠ C. Kosmača Piran - vseh osem let so bili odlični: **Andrej Gudič**, **Kira Zorman**, **Maja Bjelica**, **Petra Mrakič** **Miha Jejčič**, **Janez Urevc**, **Tamara Vidergar**

Marjan Maslo

Spomini na gospo Elzo Kocjan

Bila je enostavna skromna ženska, ki je svoje življenje posvetila izključno malim živalim. Pred mnogimi leti je osnovalo društvo za zaščito živali v Piranu.

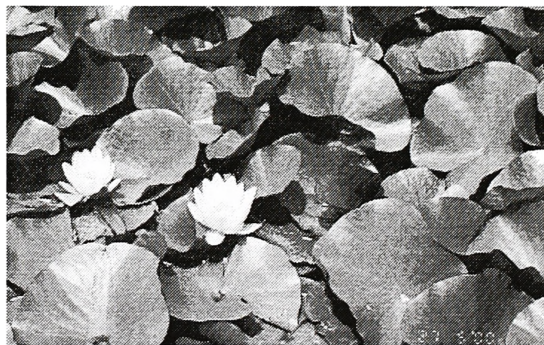
Vse do visoke starosti je pobirala zapuščene mucke in kučke in jim nesebično dajala zavetje kar v svojem domu, dokler jim ni priskrbelo novega gospodarja. Rahlo upognjena, kar je z leti postajalo vse bolj očitno, je po Piranu pokukala v vsak grmiček, v vsako ozko ulico in rahločutno prisluhnila zapuščenim ter bolnim živalcam. Prebivalci Pirana so jo z nasmeškom opazovali in jo čez nekaj časa poimenovali kar mačja mati, saj niso razumeli njenega poslanstva. Zadnje srečanje z gospo Elzo mi je ostalo v spominu, ko je z brezbarvnim, tihim glasom spraševala po muckah, ki živijo v vrtu, tik pred mojo hišo.

Potem je Čas neusmiljeno odnesel seboj tudi našo gospo Elzo!

A droben delček njenega dela je ostal tudi v današnjem trenutku. Za sabo je pri članih, ki nadaljujejo njeno delu, pustila čustva humanosti.

Naj v imenu vseh ljubiteljev živali in v imenu članov gospe Elzi v spomin izrečem spoštljiv hvala.

Ilonka Hajnal



Svečana otvoritev balinišča na Belem Križu

Portoroški Balinarski klub Antena Hausbrandt je 25. junija pripravil slovesno otvoritev lani zgrajenega štiristeznega balinišča na Belem Križu. Ob tej priložnosti so pripravili tudi mednarodni prijateljski turnir.

Un anno di scuola: lavoro, impegno, gite, foto...e....risultati

Anno scolastico alla fine al Ginnasio Antonio Sema. Concluse le lezioni già nella seconda settimana di giugno, le attività sono proseguite per i contenuti opzionali (attività libere "obbligatorie" delle scuole medie e quindi anche dei ginnasi). Con il caldo guardare indietro alle gite, ai viaggi che gli studenti hanno fatto a Venezia, a Parigi, in Toscana (visitando Firenze, Siena, Pisa e Lucca), a Lubiana, a Trieste, a Bistra, alle brevi escursioni nel nostro territorio per partecipare a mostre, ad ex-tempore di pittura, ecc. ecc. sembra quasi impossibile si siano trovati il tempo e le energie per tante cose in una "piccola" scuola. Eppure concludiamo in bellezza ricordando gli ospiti (circa 70 studenti) provenienti dai Licei di Trieste e di Fiume, per la giornata dedicata ai diritti dell'uomo e all'abolizione della pena di morte (Liceo G. Galilei di Trieste, Ginnasio sloveno di Pirano, Ginnasio italiano e croato di Fiume), i 28 studenti con i loro professori provenienti dal liceo di Gawle in Svezia per una giornata dedicata a Pirano e all'amicizia. Accanto a queste attività sono pure da ricordare le azioni di pulizia insieme alla Società per l'ambiente di Pirano e alla Società turistica di Fiesse e a quella insieme all'azienda Okolje, per la pulizia della collina di Fisine e dei dintorni della nostra scuola, così spesso "maltrattata" da coloro che usufruiscono del nostro piccolo ma utile campo di calcio della scuola, senza però avere cura del posto e delle banchine a disposizione. Gli atti di vandalismo purtroppo sono all'ordine del giorno.

Numerosi pure i conferenzieri che hanno parlato di droghe, dipendenze e criminalità, di alimentazione, di letteratura e di arte. In questi giorni si è pure conclusa la prima parte del corso di cultura aziendale "Impara ad intraprendere", tenuto da una psicologa e da un economista.

La partecipazione alle gare di lingua inglese, con i premi vinti a livello nazionale negli ultimi due anni, la partecipazione alle gare di chimica, ai concorsi nazionali ed internazionali (Istria Nobilissima, concorsi per una ricerca storica ecc.) e i risultati più che soddisfacenti, ci convincono che l'impegno della scuola e a scuola è uno degli impegni che poi ripagano della fatica investita.

La sera del 14 luglio raccoglieremo in parte i risultati del lavoro e dell'impegno di tutti noi, dei nostri ragazzi e delle loro famiglie, con la consegna dei diplomi ai maturandi. Quello naturalmente sarà il momento più importante e finale del nostro lavoro, ma non è e non sarà l'unico. Ci sono tante e diverse altre maniere di avere risultati positivi e stimolanti per la crescita e l'affermazione dei giovani.

Daniela Paliaga



Nella foto gli studenti e i docenti della scuola. (maggio 2000)

OMV ISTRABENZ

BENCINSKI SERVIS

V PORTOROŽU, FIZINE 17

NUDIMO VAM:

- ✂ OSKRBO Z GORIVOM
- ✂ NAKUP GOSPODINJSKEGA PLINA
- ✂ IZBOR NAJRAZLIČNEJSIH IZDELKOV
V MINI MARKETU
- ✂ OSVEŽITEV NA TERASI BOLERO BAR-A

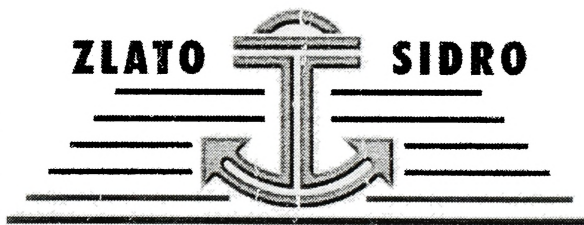
V POLETNIH MESECIH NAS LAHKO OBISČETE

VSAK DAN MED 6. IN 24. URO.

ZAHVALJUJEMO SE ZA OBISK

IN SE PRIPOROČAMO.

ZLATO SIDRO



Restavracija v Portorožu
tel.: 674-50-74

&

Pizzerija v Luciji
tel.: 770-204

se priporočata

MED KNJIGAMI:

Slavko Gaberc

KONTINUITETA KOLEKTIVNE IDENTITETE

Terensko raziskovanje mediteranskih dežel je v antropologiji postalo aktualno v petdesetih letih prejšnjega stoletja, ko so socialni antropologi "odkrili" Mediteran kot prostor "idealnih pogojev za preučevanje". V njem so takrat našli izginjajočo eksotiko in v naslednjih desetletjih so nastale mnoge raziskave manjših ruralnih skupnosti. Tudi v slovenski Istri so številni raziskovalci iskali opise in razlage preteklosti (kolektivno izročilo). V pred kratkim izdani knjigi Boruta Brumna Sv. Peter in njegovi časi, socialni spomini, časi in identitete v istrski vasi Sv. Peter (izšla v Oranžni zbirki pri Založbi* cf, 2000 Ljubljana) je avtor iz perspektive raziskal novodobni proces spreminjanja vaške skupnosti iz tradicionalne v sodobno in analiziral ključne elemente identitete današnjih prebivalcev Sv. Petra. Pri tem se je zlasti posvetil kulturni determinaciji dojemanja časa. Osredotoča se na socialne spomine v obliki ustnega izročila in doživete čase ter z njimi povezane spomine. Na podlagi zgodovine vasi Sv. Peter v slovenski Istri, življenjepisov njenih vaščanov in njihovih spominov predstavlja temeljne vizije preteklosti. V kontekstu socialne pripadnosti posameznim družbenim skupinam pa opozarja na nenehno reinterpretacijo in redefinicijo preteklosti, pri čemer je nezamenljivi element (nova) državna meja med Slovenijo in Hrvaško. Borut Brumen poskuša torej poleg drugega obrazložiti proces prevzemanja novih kolektivnih identitet v Istri, ki so jih sprožili dogodki ob razpadu Jugoslavije. V šupetrskih socialnih spominih obstaja splošna ocena, da je bil povojni čas pod Jugoslavijo čas krivice, čas številnih nesmislov in zgrešenega političnega sistema. Pri tem (domačini) pozabljajo, da se je njihovo življenje po njihovi lastni oceni po letu 1960 spremenilo tako, da ga opisujejo kot čas modernizacije, čas izboljšanja življenja in čas, ko jim je začelo zmanjkovati časa. Zato lahko, po avtorjevem mnenju, na proces nastajanja socialnih spominov, povezanih s časom pod Jugoslavijo, gledamo kot na proces socialne produkcije ambivalence. Doživljanje preteklosti v socialnih spominih in časih Šupetrcov je bilo sicer vedno zelo kritično. Le pri socialnih spominih na Trst velja ugotovitev, da so v vseh obravnavanih časovnih obdobjih pozitivni. V teh spominih ima Trst predvsem vlogo ekonomskega centra, pa tudi kopico drobnih opazk in razmišljanj opozarja na to, da je bil Trst za Šupetrcce simbolni prostor "civiliziranja" načina življenja. Gre torej za dejstvo, da so Trst v preteklosti doživljali - in ga še danes doživljajo - kot svoj glavni, če ne že edini urbani center.



Razstave

- V kavarni Galerija Tartini v Piranu razstavlja mlada slikarka, domačinka **Darja Zdolšek**.

- V avli občinske palače v Piranu so od 16. do 30. junija postavili zaključno razstavo **otroške likovne skupine Solinar**, ki je pod mentorskim vodstvom Dubravke Šorel v okrilju Zveze kulturnih društev Karol Pahor Piran oblikovala male plastike, ki so nastale po poslušanju Andersonove pravljice Palčica. V otroški likovni delavnici so oblikovale: Patricija Jelen, Valentina Panger, Daša Ličen, Jan Strle, Tamara Đurđević, Sara Tutnić in Anastazija Belec.

- V galeriji Krka Strunjan je od prvega poletnega dne pa tja do 19. junija razstava porcelanskih ekspresij **Alenke Viceljo**, ki živi in dela v Ljubljani in

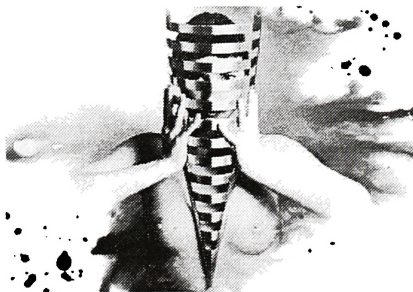


Luciji. Alenka Viceljo je ena redkih, ki ustvarja tudi v porcelanu. V svojem ustvarjalnem procesu se sooča z že preverjenimi znanji in z neprestanimi novimi tehnološkimi inovacijami, kar ji omogočajo v zagrebškem podjetju Inker. Kaolinsko maso peče večkrat pri določenih temperaturah, da dobi želeno formo, barvne učinke, prosojnost, nepropustnost in krhkost reliefa. Ne oziraje se na sodobne tehnologije, ki omogočajo hitro realizacijo v ustvarjanju, Viceljeva vztraja v raziskovanju te stare, cenjene in tehnološko zahtevne zvrsti, ki ji pomeni že od študentskih let glavni medij likovnega izraza. V

Krkinem razstavišču v Strunjanu so razstavljeni reliefi iz obdobja zadnjih štirih let.

- Izteka se drugi mesec delovanja Studia Galerije Gasspar v Piranu, ki je nazadnje gostila razstavo grafik in slik akademskega slikarja Zvesta, posvečeno njegovemu življenjskemu jubileju. Dela **Zvesta Apollonia** so očarala številne obiskovalce; eden teh je bil celo predsednik Litve Valdas Adakmus, ki je slikarja povabil, naj svoja dela razstavi v Litvi. Od 23. junija pa so na ogled slike akademskega slikarja **Jureta Cihlarja** iz Lucije. V času razstave Cihlarjevih slik (od 23.6. do 19.7.) se bo Studio Galerija Gasspar spremenil tudi v slikarjev atelje. Ob že razstavljenih bodo nastajala nova dela, tako da bo lahko obiskovalec doživel rojstvo novih slik.

- V piranski galeriji Duka na Partizanski 2 je bila 24. junija otvoritev razstave sodobno oblikovanega nakita **Romi Bukove** in **Tanje Zorn Grželj** ter fotoslik **Luciana Kleve**. Nakit oblikovalke Romi Bukovec presega tradicional-



no pojmovanje krašenja ali zgolj modnega dodatka. Nakit, izdelan v nenavadni kombinaciji aluminija in kavčukovca s svojimi izvirnimi oblikami ne dopolnjuje le obleke, pač pa tudi gibanje telesa. Tanja Zorn Grželj pa kot oblikovalka nakita prva uresničuje zamisel ročno klekljane čipke v srebrni niti v vlogi nakita. Dela fotografa, slikarja, oblikovalca, glasbenika **Luciana Kleve** pa so s svojo prepoznavnostjo in enkratnostjo že dolgo znana širšemu občinstvu.

NAGRADNO VPRAŠANJE (NE SAMO) ZA KNJIŽEVNE LJUBITELJE

V prejšnji številki smo združili dve vprašanji, na kateri ni bilo v prejšnjih številkah nobenega pravega odgovora. Tako smo se odločili, da Vam pri odgovorih s polno mero pomagamo.

* Pravičen odgovor na prvo vprašanje je: **Edvard Kocbek: Črna orhideja**

Knjižno nagrado za pravilno odgovor, ki jo poklanja knjigarna **Kriza žanra** dobi **Neja DRENIK, Ul. A. Vivoda 37 iz Pirana**.

* Odgovor na drugo vprašanje pa je: **Giovanni Boccaccio: Il Decameron**.

Nagrado - knjigo iz knjigarne **Kriza žanra** - si je prislužila **Rada VIDIC, Nova vas 1/A, 6333 Sečovlje**.

Obe nagrajenki lahko nagrado **dvigneta osebno v knjigarni KRIZA ŽANRA, ki je v TPC Lucija, Obala 114**.

A preidimo k novi literarni uganki! Skrbno jo preberite in nato nam pošljite odgovor. Tudi tokrat vas čaka književna nagrada.

Pred leti so se v Portorožu, v Kristalni dvorani hotela Palace, odvijala Literarna srečanja ob meji. Potem so hotel zaprli in postavili novo državno mejo na Dragonji. Srečanj ni več.

Maja pa je bil v Umagu simpozij, posvečen istrskemu pisatelju, ki je umrl lani. Po srcu je bil Italijan, po duši Slovan, čutil pa se je, preprosto, Istran. Pisal je, kako lahko živimo v sožitju Italijani, Slovenci in Hrvati. Vendar moramo najprej spoznati sebe. Ko poznaš sebe, lahko sprejemaš druge, ne da bi izgubil svojo identiteto. Njegova literatura je žlahten krik življenja v Istri, polnega lepote in zla, jasnine in skrivnosti, Boga in pekla. V njegovem delu se prepoznamo mnogi Istrani. Sveti v našo dušo in nas odrešuje nerazložljive jeze. Usoda njegovih junakov sije iz temnih vogalov naše preteklosti. Ko zapremo njegovo knjigo, razumemo sedanjost. In Istra pred nami je rajski vrt. Pisal je v italijanskem jeziku. Med romani so: Destino di frontiera (Obmejna usoda), Miglior vita (Boljše življenje), Materada, Franzisca, Dal luogo del sequestro, Fughe incrociate, I raporti colpevoli, Ieri, un secolo fa, L'ereditiera veneziana, La ragazza di Petrovia, Poi venne Cernobyl, I sposi di via Rosetti (Zaročenca iz ulice Rosetti), Quando Dio usci di chiesa, La quinta stagione, Trilogia istriana, Il male viene dal Sud, La visitatrice. Pisal je tudi članke o položaju manjšin (Podrejenost - usoda manjšin, Vmesni človek) in o vlogi kulture (Samo s sožitjem, Kultura - prvo sredstvo za zbliževanje ljudi, Pot kulture in humanosti je edina prava).



Kdo je ta pisatelj? (Poleg je objavljena njegova fotografija.) Napišite ime in priimek pisatelja, po katerem vas sprašujemo. Odgovore pošljite v uredništvo Portorožana, p.p. 46, 6320 Portorož do 17. julija t.l.

Podajmo se na izlet v naše zaledje!

Zanimivo, a še vedno precej nepoznano zaledje Slovenske Istre je dobilo pregledno karto, ki bo razveselila pohodnike, kolesarje, ljubitelje domače hrane in dobre kapljice, ljubitelje jahanja in vse, ki so radi v naravi. Zemljevid dimenzij 80,5 x 48 cm je izdelan v merilu 1: 50 000. Na topografski osnovi karte Geodetskega zavoda Slovenije je zemljevid našega zaledja izdelala skupina SISart pri ljubljanskem podjetju IKI, ki je v sodelovanju s poznavalci tega področja vrisala več kot dvajset predlogov za prehode in sedem krožnih kolesarskih poti (lahko si sestavimo nad 15 različnih kolesarskih tur) z označenimi strminami oz. spusti. Označene so tudi: evropska pešpot E-6, ki jo od Hrastovelj do Strunjana prehodite v 12 urah, slovenska planinska transverzala, ceste med vinogradi, ki vodijo mimo vinogradnih leg do vinotočev... Našli boste še vrsto koristnih informacij: od telefonskih številk turistično informativnih pisarn obalnih mest do naravnih in kulturnih znamenitosti v zaledju, razgledišč, konjeniških centrov, vinotočev, gostiln z domačo hrano, turističnih kmetij, prostorov za piknike...



L.S.Z.

Začetek prenove osnovne šole v Sečovljah še letos

Na osnovni šoli Sečovlje je županja 20. junija sklicala sestanek s krajanji Sečovelj, Nove vasi, Padne in Sv. Petra, da bi jih seznanili s pripravi na obnovo in gradnjo prizidka te šole ter načini organiziranja pouka med gradnjo.

Po investicijah v kulturne objekte v lasti naše občine, naj bi nastopilo novo obdobje investicij v izobraževanje, med katerimi ima prenova sečoveljske Osnovne šole prednost. Zaradi težav pri zagotavljanju sredstev iz državnega proračuna, se je začetek prenove zavlekel, vendar se bo po županjinem zagotovitvi lahko začela še letos. Ker naša Občina po merilih države sodi med tiste, ki se samofinancirajo, bo država pri tej naložbi sodelovala le z 10. odstotki vseh predvidenih sredstev. Ministrstvo za finance je ocenilo, da bo za adaptacijo in gradnjo prizidka potrebnih približno 333 milijonov tolarjev, zato je letos v te namene Občini Piran prisodilo 14 milijonov tolarjev, v letu 2001 pa še 19 milijonov tolarjev. Vendar je kmalu po tej odločitvi ministrstvo sprejelo sklep, da bo Občini Piran že v tem letu namenilo 33 milijonov tolarjev, s čemer pa je sprožilo nepredviden zaplet, saj ostalih 90 odstotkov sredstev občina v proračunu za leto 2000 seveda ni predvidela. Županja je zaradi tega intenzivno iskala možnost rešitve zapleta in na Ministrstvu za finance dosegla dogovor o nadaljnjih postopkih občine pri uresničitvi načrtovane naložbe. Svet Občine Piran bo tako že na svoji prvi naslednji seji obravnaval investicijski načrt adaptacije in nadgradnje, v katerem bo opredeljena tudi dinamika zagotavljanja sredstev. Naj povemo, da bodo pri prenovi šole uporabili le okolju in ljudem prijazni materiali. Učenci prvih treh razredov devetletke bodo imeli svoj vhod v garderobe, učilnice in igrišče, učenci višjih razredov pa dovolj specializiranih učilnic za sodobne metode poučevanja. Po posodobitvi bo imela šola v Sečovljah 1287 kvadratnih metrov za pouk (prej 586), skupne površine pa bo 3536 kvadratnih metrov (prej 2268).

Najbolj pa je starše zanimalo, kako bo med prenovo potekal pouk. Za učence nižjih razredov ne bo težav, saj naj bi pouk zanje potekal nemoteno. Za učence višjih razredov pa se bo treba odločiti med dvema možnostma: popoldanski pouk v Osnovni šoli Lucija ali pouk v prirejeni telovadnici sečoveljske osnovne šole, kar se je zdelo, da bi krajanom bolj ustrezalo.

DA BI LEPA BESEDA LEPO MESTO NAŠLA!

Mnogi domačini, Portorožani pa tudi Lucijčani, radi odidemo na sprehod v Strunjan. Kot nalašč nam je to dano tudi zaradi urejenega in osvetljenega tunela, pod katerim je nekoč počasi peljala (25 km/uro) Porečanka ali la Parenzana, kakor jo pač rajši imenujete. Kasneje so v tem predoru gojili gobe šampinjone, dandanes pa je to priljubljen izhod-bližnjica v strunjansko oazo miru, dobrega zraka in sploh lepega sprehoda.

A kaj, ko nikoli ne more biti vse brezhibno! Zaradi tega premnogi vljudno prosimo domačine na drugi, strunjanski strani predora, naj bi DOMAČE LJUBLJENČKE - VELIKE IN MALE PSE IMELI PRIVEZANE!

Lastniki psov sicer mimoidočim navadno zagotovijo, da jim njihov ne bo prav nič naredil... Bo že držalo, a razumeti je treba tudi nas sprehajalce. Ko se nenadoma pojavi lajajoči pes - je prav vseeno ali je velik ali majhen - srečanje za sprehajalca resnično ni prijetno doživetje! Domačih pa še na spregled ni, saj je pes kar sam na sprehodu. Drugi zopet na nas sprehajalce lajajo z domačega dvorišča, a pri teh vsaj upaš, da so zavezani...

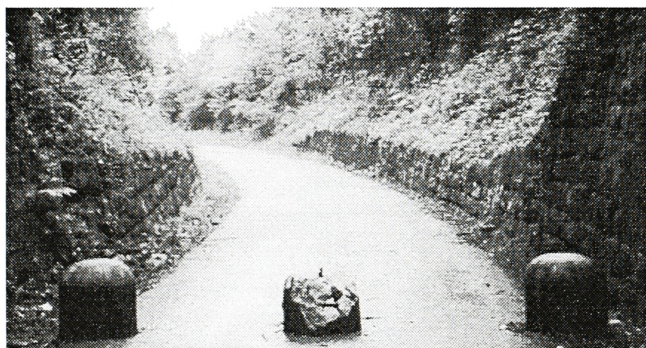
Baje pred psom ne smeš teči, ker je takrat lahko zagotovo po tebi. A kdo bi v strahu vedel za to? Sama tega nisem vedela. Ob srečanju z enim takih glasnih čuvajev domačije pa sem se res ustavila: od strahu se še ganila nisem. In on - glasni volčjak - je utihnil in z dolgočasno odšel naprej. Sem imela srečo?! Vselej pa ni tako.

Zato še enkrat, v imenu prenekaterih sprehajalcev, krajanov, nenazadnje tudi obiskovalcev naših krajev, vljudno prosim, da bi lastniki svoje pse v Strunjanu lepo privezovali na domačem vrtu ali dvorišču. Navsezadnje je to tudi predpisano v našem OBČINSKEM ODLOKU.

Portorožanka

(Ime je znano uredništvu)

Pripis uredništva: Pridružujemo se prošnji naše bralke, ki pa ne velja le za Strunjančane, ampak za vse, ki imate štirinožnega pasjega prijatelja.



Izhod iz tunela v Strunjanu

NOVA OGLAŠEVALSKA REVIIJA

MODRI
modri oglasnik primorske

modri oglasnik
Primorske

GSM 040/208-219, tel.: 066/262-410

Spoštovani!

Obveščam Vas, da so ponovno lastovke spletle gnezda na Bernardinu, v bližini cerkvice sv. Bernardina in v bližini bazenov! To, kar je človeška roka lani porušila, so one z veliko truda na novo zgradile in se ponovno vrstile na svoje mesto. Žal ne slutijo, da bi jim utegnili človeška roka spet uničiti njihove domove z mladiči vred!

Prosim pazite na njih, da se ne bi ponovila lanskoletna tragedija!

Hvala lepa in lepe pozdrave vaša bralka Portorožana **Valerija**

Pripis uredništva: Naj bralkam in bralcem glede Valerijinega sporočila o lastovkah osvežimo spomin. Lani nam je naša zvesta bralka poslala žalostno pismo, v katerem nam je potožila, kako kruto so na Bernardinu uničili lastovičja gnezda, ker so razsodili, da onesnažujejo hotelsko okolico. Njeno pismo ni bilo brez odmeva. Oglasilo se je Obalno društvo proti mučenju živali, ki se je zavzelo, da bo primer raziskalo in prijavilo brezsrčne uničevalce ptičjih domovanj. Zato smo še posebej veseli bralkine sporočila, da so se lastovice navkljub vsemu odločile vrniti na Bernardin! Upamo, da jih ne bodo več odganjali. Morda bi na Bernardinu morali vedeti, da pri nas verjamemo, da prinašajo lastovice hiši, ki si jo izberejo za gnezdenje, srečo!

Naj mimogrede še omenimo, da je v slovenski parlament že dana pobuda za zvišanje najvišje predpisane kazni za mučenje živali s sedanjih treh mesecev na dve leti zapora (pobuda za spremembo Kazenskega zakonika Slovenije). Nedavno pa je bil končno sprejet tudi dolgo čakajoči Zakon o zaščiti živali.



GSM: 041/618-541
639-283
630-911
718-142

Tel.: 066/746-230
Fax: 066/770-426

ISBE k.d.
Obala 55, PORTOROŽ

VI SPRAŠUJETE - PORTOROŽAN ODGOVARJA

* Kaj imajo skupnega italijanska pevka Gigliola Cinquetti in mlečnozobi politiki?

Oboji lahko prepevajo "Non ho l'età".

* Kako v piranski občini podpirajo šport in znatnost?

Tako, da Morski biološki postaji odtegnejo parkirišče pred vhodom, vodne športe pa preselijo na odprto morje, v madrač ali kamor že je.

* Kako ministrstvo za malo gospodarstvo in turizem skrbi za razvoj turizma v državi?

Tako, da naši občini ne dodeli statusa turističnega območja.

* Kako bi bilo najlažje skriti sramoto starega hotela Palace?

Tako, da ga razglasijo za črno gradnjo in ga porušijo.

* Ali je res, da so se prebivalci Seče oz. Forme vive že večkrat pritožili zaradi avtomobilov (iz notranjosti Slovenije), ki parkirajo na njihovih njivah in vrtovih, puščajoč za seboj narkomanske igle, odziva na pritožbe pa nobenega?

Brez panike, prosim! Zdaj, ko sta občina in policija združili moči v Varnostnem sosvetu, bodo tudi te nevšečnosti čez nekaj let izginile!

* Kakšno korist je prinesel Piranu obisk delegacije iz pobratenega norveškega mesta?

Piran je bil po dolgem času spet temeljito pometen.

* Od kod vse tiste rože, ki jih je piranska županja razdelila na prvo junijsko soboto občanom?

Pri vseh neverjetnih cvetkah, ki zrastejo na občini, je tvoje vprašanje smešno!

* Kako pridete do stavbe, v kateri je Telekomova telefonska centrala v Luciji?

Sploh ne pridete! Imajo pred vhodom take luknje v makadamski cesti, da zagotovo padete v katero od njih!

Sonja Požar, Lucija

EVROPA V PIRANU BO...:

- ⊙ ko bo v mestu Piran stala dolgoročno postavljena garažna hiša...,
- ⊙ ko bo Okolje za stanovalce Pirana "gratis" odpiralo zaporo...,
- ⊙ ko bodo ulice čiste...,
- ⊙ ko bo občinski uradnik z nasmehom sprejel krajana in pojasnil...,
- ⊙ ko bodo politične stranke spoznale pomembnost prebivalcev...,
- ⊙ ko bo mesto Piran živelo tudi od malega gospodarstva...,
- ⊙ ko bo vsa politična srenja končno zares premišljevala o mestu...,
- ⊙ ko bo vsak, ki živi v mestu Piran, pošteno mislil o njem in sosedih...,
- ⊙ ko bo...,

takrat bo Evropa tudi v mestu Piran in slovenski deželi.

Rudi Mraz

Evropa v Evrobusu.



BORZANANJA
MATIČNA
KNJIŽNICA IZOLA
Oktobrske revolucije
1, 6310 IZOLA

Telefon: 05/ 66 31 285 ali 05/ 66 31 284
www.borzaznanja.mss.edus.si

e-mail: izola@borzaznanja.mss.edus.si

Vsak delovnik od 8h do 13h

v sredo od 8 do 13h in od 16h do 18.30

BORZE ZNANJA so brezplačni informacijski servisi, v katerih povezujemo ljudi, ki znanje iščejo in tiste, ki znanje ponujajo.

NEKAJ AKTUALNIH PONUDB:

- Znanje klasičnega baleta in učenje plesa za predšolske otroke;
- Pomoč pri manjših hišnih popravilih;
- Znanje upravljanja s plinskimi trošili oz. napravami, servisiranje, varnostni pregledi...
- Kuhanje in peka, zdrava prehrana, vegetarijanska prehrana...
- Koristni nasveti za pravilno vzdrževanje računalnikov;
- Vzgoja cvetja in aranžiranje;
- Informacija o železniški progi na relaciji Trst - Poreč.

AKTUALNA POVPRASEVANJA

- Gospod iz Lucije išče literaturo oz. kakršnekoli informacije v zvezi z Wiehlerjevimi gobelin;
 - Mladeniča iz Izole zanima esperanto;
 - Dijakinja iz Ankarana bi se rada naučila govornorveški jezik;
 - Gospo iz Branika zanima kaligrafija;
- Če kaj od navedenega veste in ste pripravljeni znanje deliti z našimi člani, nas pokličite ali obiščite in seznanili vas bomo z njimi. Naše posredovanje je brezplačno, o času in načinu izmenjave znanj ter obliki oddolžitve pa se med seboj sami dogovorite.

PRIMORSKI OGLASNIK
Informativno razvedrilna revija

Čevljarska 17, p.p. 721, 6001 KOPER
Tel./Fax: 066/272-642, 626-02-16
E-mail: info@primorski-sejem.si
http://vsi.si/prim-ogl

BREZPLAČNI MALI OGLASI

- PRODAJATE, ODDAJATE avtomobil, stanovanje, hilo, poslovni prostor, računalnik...
- KUPUJETE, IŠČETE karkoli že rabljenega in primernega za vaš šep...
- IŠČETE ali NUDITE delo, storitve...
- PRIVOŠČITE SI ZANIMIVO BRANJE strokovni nazveti, vedeževanje, horoskop, osebnostni stiki, "vroči" stiki, komercialna linija 090, priredstva, koncerti potovanja;
- OKNO V SVET - vaši mali oglasi lahko odpošljete v svet!

VSE TO IN ŠE VEČ
PRIMORSKI OGLASNIK
VEČ KOT OGLASNIK.

ŠTUDENTSKI ZAVOD KŠOP

ŠTUDENTSKI SERVIS
ŠTUDENTEK

Servis z nasmehom
Zavod za posredovanje del študentom in dijakom

Edini servis na Obali, ki VES zaslužek namenja občudijskim dejavnostim.

- Ob vsaki dvignjeni napotnici - presenečenje!
- Subvencioniranje mesečne kino karte!
- Naročilo napotnic osebno, po telefonu, e-mail!
- Nov popustnik, in še in še...

Piran, Župančičeva 14/III, tel 05/6710020, fax 05/6710021
E-mail: servis@ksop-cscop.si

Če ste v zadregi za darilo,
zavijte v trgovino

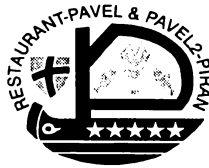


ALI BABA

Majda Miklavc s.p.

Obala 114 - TPC, 6320 Lucija, Tel.: 066/773-617

Med številnimi izdelki orientalske in domače
obrti boste zagotovo našli primerno
dragocenejše ali cenejše darilo
za vsako priložnost in okus.



na Prešernovem
nabrežju v Piranu
Tel.: 066/747-101,
747-102, 747-122
Fax: 066/747-100

Restavracija Pavel Piran sodi med
redka gostišča, v katera se radi
vračajo mnogi gostje. Slovi po
izredno dobro pripravljenih
darovih morja. Sicer pa vam iz
bogate mednarodne kuhinje
ponujajo: ribe, rakovice, jastoge,
raroge, školjke, škampov cocktail,
ribjo rižoto, tartufe, livadski
biftek, specialitete na žaru.
Odlična odprta in buteljna vina.
Za obisk se priporočajo.

Dodatno pokojninsko zavarovanje
**SKLAD OBRTNIKOV
IN PODJETNIKOV**

1000 Ljubljana - Vošnjakov 6
Tel.: 01-132 5371, fax: 01-131 8303
Zastopnik

Joško Joras, s.p.

6333 Sečovelje - Sečovelje 1
tel.: 05-677 3266, GSM: 041-626 338



KOZMETIKA - PARFUMERIJA

Profumina

Obala 33, Portorož, Tel.: 066/748-420

V naši ponudbi najdete takorekoč vse, kar potrebuje
sodobna ženska za nego telesa in obraza.

Poleg negovalne kozmetike najprestižnejših hiš, Vam
lahko ponudimo tudi dekorativno kozmetiko in velik
izbor parfumov kot so: C. DIOR, CARTIER, BULGARI,
LANCOME, CALVIN CLEIN, Y.S. LAURENT, CERRUTI,
VERSACE, ESCADA, ...

**Vabimo Vas na ličenje s priznanim vizažistko
Irina Jurman, ki bo vsako soboto v Profumini.
Naročite se lahko po telefonu 748-420.**

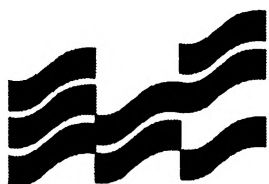
Dober nasvet nič ne stane, lahko pa naredi čudeže.

Obiščete nas lahko vsak dan od 9. do 20. ure,
ob nedeljah in praznikih pa od 9. do 13. ure.



- * nikar si sami ne belite glave,
kam vložiti svoj denar,
da vam bo prinesel največ;
- * nikar se sami ne trudite
prodajati svojih
privatizacijskih delnic po
najugodnejših cenah;
- * raje prepustite to strokovnjakom

borzno posredniška družba



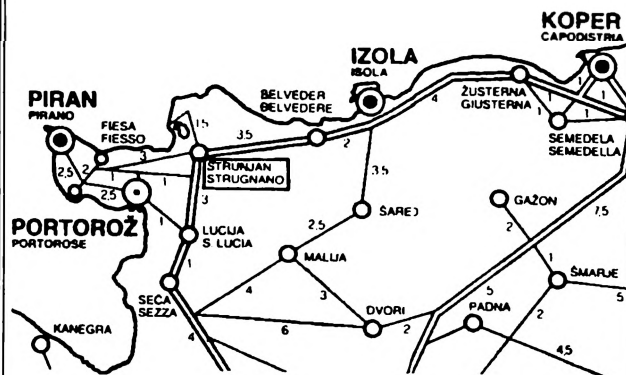
PFC Interfin
Primorski Finančni Center Interfin

Koper, Pristaniška 8
Tel.: 066/37-100

AVTO-MOTO DRUŠTVO "PINKO TOMAŽIČ" PIRAN

Avtokamp Strunjan
6323 Strunjan
tel.: (066) 782-076
fax: (066) 782-344

**Avto Šola - Avtokamp - Turistične
usluge**



OD PREDSTAVE DO PREDSTAVE, OD ZABAVE NA ZABAVO...

Naše letošnje poletje je resnično prepolno najrazličnejših prireditev: od zabavnih, kulturnih ali celo umetniških, do športnih in običajnih ljudskih veselíc. Prireajo jih v portoroškem Avditoriju, Tartinijevem gledališču v Piranu, v cerkvah, na prostem, v gostiščih... Toliko jih je, da je nemogoče naštetí vseh. Naj vas zato opozorimo na Program poletnih prireditev, ki letos ponovno izhaja vsak poletni mesec posebej, v priročni publikaciji.

Mi smo za vas poiskali le nekaj prireditev, ki se bodo pri nas dogajale v juliju.

PIRAN

➤ Ob sobotah ob 20. uri se bo na Tartinijevem trgu oglašal županov klicar in razglašal pomembne dogodke. Njegov nastop bo popestril še kulturni program.

➤ Vsak dan med 20. in 21. uro se bodo na trgih in ulicah vrstili glasbeni utrinki.

➤ nedelja, 2. julij ob 21., terasa gledališča Tartini: skupina **La bora**, ki bo svoj nastop ponovila tudi 16. julija;

➤ ponedeljek, 3. julij ob 21., gledališče Tartini: jazz koncert **Vlatka Stefanovskega** in **Miroslava Tadiča**;

➤ torek, 4. julij ob 20.30 na Tartinijevem trgu: ulično gledališče iz Madžarske: **Drevo življenja**;

➤ četrtek, 6. julij ob 21. na Prvomajskem trgu: rock koncert skupine **Ane pupedan**, ob 22. pa bo v gostišču Caffè Teater gostovala skupina **Velenje jazz selekcija**, ki bo gostovala še 9. julija;

➤ sobota, 8. julij ob 21. v stolnici sv. Jurija: **Obalni komorni orkester** in **Slovenski komorni zbor** (program: Mazartov Requiem);

➤ ob isti uri bo v Studiu galeriji Gasspar koncert pevskega zbora **Kluba slovenskih študentk in študentov na Dunaju**; v Gassparju se bodo zvrstili tudi koncerti slušateljev piranske **Mednarodne poletne glasbene šole**;

➤ nedelja, 9. julij ob 18., Tartinijeva hiša: **simpozij** na temo Tartini; na terasi gledališča Tartini pa bo ob 21. nastopila skupina **Lazonta** z istrsko ljudsko glasbo, ki se bo predstavila še 23. in 30. julija;

➤ torek, 11. julij ob 20.30: Tartinijev trg - ulično gledališče: skupina **Piki** s Slovaške s predstavo Čin čin; ob 21. pa se bo v gledališču Tartini predstavil mlad harmonikaški talent **Mirko Salto**;

➤ četrtek, 13. julij ob 21.: Prvomajski trg - **Vlado Kreslin**;

➤ sobota, 15. julij na Tartinijevem trgu **Prangerijada**, srečanje slovenskih mest, v katerih so se ohranili sramotilni stebri ali klopi (prangerji); ob 21. pa bo v gledališču Tartini nastopil tajvanski komorni orkester **Taipei**;

➤ torek 18. julij ob 20.30: Tartinijev trg - ulično gledališče z **Velike Britanije** s predstavo **Pepelka**, v gledališču pa bo ob 21. na klavirju nastopila **Maia Glouckova**;

➤ sredo, 19. julij ob 21.: Križni hodnik - otvoritveni koncert udeležencev **Mednarodne poletne glasbene šole**: serenada pihal;

➤ četrtek, 20. julij, nedelja 23., 27. in 29. julij: ob 21.30, gledališče Tartini - gledališka predstava **Burka o doktorju Petelinu**, na Prvomajskem trgu ob 21. jazz koncert skupine **Green jazz town**;

➤ petek, 21. julij, ob 21.00, Gledališče Tartini - XXII. Piranski glasbeni večeri: Španski zbor **CORAL SALVE' DE LAREDO**;

➤ četrtek, 20. julij ob 22.30: koncert v Caffè Teatru - **Blues etc.**;

➤ torek, 25. julij, ob 20.30, Tartinijev trg: ulično gledališče - **Teater Cizamo**, Slovenije s predstavo **Cirkus bambinus** in **Teatro 4 soldi** iz Italije s Hišo palčkov;

➤ četrtek, 27. julij, ob 21.00 na Prvomajskem trgu: **Braco Doblekar big band**;

➤ petek, 28. julij, ob 21.00, Gledališče Tartini: **Koncert predavateljev V. mednarodne poletne glasbene šole**;

➤ nedelja, 30. julij, ob 21.00, Gledališče Tartini: **Zaključni koncert orkestra poletne glasbene šole**;



PORTOROŽ

- sobota, 1. julij, Amfiteater Avditorija: **3. svetovno mladinsko prvenstvo v show plesih**;
- torek, 4. julij, ob 21.00 Amfiteater: Koncert orkestra iz Francije **L'orchestre de La Garde Republicaine**;
- četrtek, 6. julij, ob 21.30, Amfiteater: plesna predstava grške skupine - **Parmvasi Art Group**: Ceremonial transit;
- sobota, 8. julij, 21.00, Amfiteater: Koncert zabavne glasbe - **Magnifico**;
- četrtek, 13. julij, ob 20.30, Amfiteater: **Primorski poletni festival**: plesna predstava Cankarjevega doma v Ljubljani s predstavo Terminal;
- sredo, 19. julij, ob 21.00, Amfiteater: koncert pevca **Miša Kovača**;
- četrtek, 20. julij, Klub Tivoli - festival **Melodije morja in sonca**, Nova scena;
- petek, 21. julij, Klub Tivoli: **Otroški MMS in Najstniški MMS**;
- sobota, 22. julij, Amfiteater Avditorija: **MMS - Pop večer MMS**;
- nedelja, 30. julij, Amfiteater Avditorija: **Swinging Europe**

ŠPORTNE PRIREDITVE

- od 15. do 22. julija na portoroškem osrednjem kopališču: **Mednarodni turnir v odbojki na mivki**.

ZABAVNE PRIREDITVE

- **Hoteli Bernardin, terasa Laguna**, od 20.00 do 24.00: 1. - 9. julij: **Trio Vikend**; 10. - 25. julij: **Kalamari**; 26. julij - 25. avgust: **Victory**; 13. julij koncert **Glasbene šole Tartini**; 20. in 27. julij **Flip Show**; 22. julij **Cabaret "Bodi Bordo"**.
- **Hoteli Morje, plažna Terasa Riviera** od 20.30 do 24.00, ob koncu tedna do 01.00: 1. - 15. julij: **Trio Bolero**; 16. - 31. julij **El Mariachi**; ob ponedeljskih zabavni večer s kvizom, ob sredah pa večer s folklorno skupino **Val** iz Pirana.
- **Hoteli Palace, Pivnica**: ob ponedeljskih: **otroški žur** in razvedrilni program za družine, igra ansambel **Aurora**; ob torkih: Mediteranski večer; ob sredah: Solinarski večer z ansamblom **Dober dan**; ob četrtnih: Slovenski večer (folklorne skupine **Emona**, **Tine Rožanc**, **France Marolt**, tekmovanje za naslov **Kralj piva**); ob petkih: Country večer (ansambel **Dober dan**, plesno akrobatska skupina **Flip** iz Pirana); ob sobotah: **Miss in Mister Palace**, nedelje z **Andrejem Šifrerjem** in ansamblom **Dober dan**.
Na terasi Hotelov Palace San Marco: plesna glasba z **Damirjem Devičem**, ki se mu ob torkih, četrtnih, sobotah in nedeljah pridruži še **Mr. Jimmy**, saksofon in flavta (član skupine **The Platters**), ob nedeljah pa še **Odessa Mama**.
- Terasa Palaceve restavracije Ljubljana**: igra vsak dan **Nikola Novaković**, ob torkih skupina **Souvenir** z mediteranskim glasbenim programom.
- **Pizzeria pub Pergola**: vsak večer živa glasba, ob četrtnih **Mambo kings**.

SV. PETER

- sobota, 1. julij - **Vaški praznik Sv. Petra** z nogometnim turnirjem, zvečer ob 18.30 pa s šavrinskimi godci iz Šmarji in svetovnim prvakom na diatonični harmoniki **Deanom Delgiustom** (gostimo ga tudi na straneh te portorožanove številke); prvič pa bo Linhartova **Županova Micka** zaigrana v istrskem narečju (mladinska skupina **Župnišče** iz Krkavč), nastop folklorne skupine **Šaltin**. Šupetrski vaški praznik se bo nadaljeval še v nedeljo, 2. julija z mašo v čast vaškega patrona in procesijo po vasi, nogometnim finalom, tombolo, plesom.

PADNA

- 1. in 2. julij: državno prvenstvo v balinanju pripravlja **Balinarski klub Mlinar**.

SEČOVELJSKE SOLINE:

- četrtek 27., 28., 29. in 30. julij: **HULL Teater**, Ljubljana s predstavo **A. Tarkovskega: Stalker**

Vegetarijanski recept:

Papriche ripiene

Care amiche, la ricetta di oggi sara' gradita in modo particolare a coloro che amano la cucina vegetariana e vi dimostrera' che anche senza la carne si possono fare dei piatti saporiti e sostanziosi, che possono essere anche piatto unico. E' originaria dalla Bosnia, e mi e' stata consigliata per la sua bonta' e semplicita'. Le dosi dovrate calcolarle "ad occhio" e con un po' di buona volonta' credo non vi sara' molto difficile. Le papriche da usare sono di quelle a forma di cono allungato e vanno calcolate circa due a persona.

Calcolando la loro capienza tagliate a dadini delle patate, mettetele in una terrina e mischiatele con della passata di pomodoro, aggiungete della panna (da 1 ad 1 bicchiere), sale e pepe o se preferite un cucchiaino di vegeta. Con questa massa riempiate le papriche, adagiandole poi in una rostiera unta. Tra di loro mettetate ancora qualche rotella di patate. Gocciolate sopra un po' d'olio ed arrostite per un'ora a 180o. Dopo averle ritirate dal forno cospargetele con ancora un po' di panna. E' un piatto incredibilmente saporito e si possono mangiare anche fredde. Provatele!!

Vi saluto augurandovi: buon appetito!

Cesarina

PORTOROŽANOV MALI OGLASI

- Zelo ugodno prodam **raztegljivo sedežno garnituro**. Kličite po 20. uri na tel.: 770-515.
- Prodam **4-delni regal** za dnevno sobo (višina od tal do stropa). Informacije na tel.št.: 771-612 po 20. uri.
- Angleške **koker španjele**, belo rjave barve, odličnih staršev, stare 8 tednov, cepljene prodam. Tel.: 0601 35 724 v popoldanskem času.
- Nudim **pomoč v gospodinjstvu** (likanje, čiščenje) ter čiščenje gostinskih lokalov v dopoldanskih urah), Kličite na tel.št.: 041/217-728.
- **Garažo v Luciji** prodam. Tel.: 746-068.
- **Garažni boks** v Luciji, Liminjanska 79, prodam. Tel. 778-071.

Bralke in bralci Portorožana lahko v Portorožanu svoj mali oglas objavijo brezplačno. Besedilo malega oglasa lahko do 20. v mesecu sporočite po telefonu (tel. & fax: 674-42-14),

Lahko pa ga pošljete po pošti (Portorožan, p.p. 46, 6320 Portorož) ali ga dostavite osebno na uredništvo (v prenovljeni stavbi KS Portorož, Obala 16, Portorož, 1. nad. ob delovnikih med 8. in 12. uro).

Med malimi oglasi ne objavljamo brezplačno sporočil obrtnikov, podjetnikov in pravnih oseb.

Klub študentov občine Piran nujno išče sobodajalce, ki bi oddajali sobe študentom v času poletja ali preko celega leta po ugodnih cenah; lokacija ni pomembna. Lepo Vas prosimo, če nam lahko sporočite na tel. 05/67-100-22 med 9. in 14. uro ali nam pustite sporočilo na odzivniku. Podatke bomo imeli v našem arhivu, na oglasnih deskah in na Internetu.

Za Obalno društvo proti mučenju živali Koper-Izola-Piran (ODPMŽ) s sedežem v Kopru, Benčičeva 2/c, tel.: 066/ 283-832 lahko svoj prostovoljni prispevek nakažete na ŽR pri APP Koper št.: 51400-678-41997.

Vaš prispevek društvu lahko uveljavljate kot olajšavo pri odmeri dohodnine.

ASTERINA



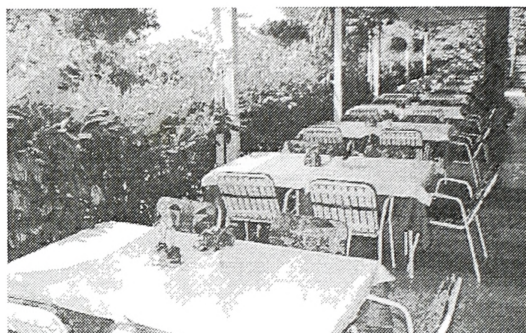
**Vabimo vas v a' la carte
RESTAVRACIJO ASTERINA.**

*Privoščite si, ASTERINA vas pričakuje.
tel.: 773-202, fax.: 770-950
Podvozna 11, Lucija
Urnik: od 12.00 do 23.00 ure.*

RESTAVRACIJA Z ZNANJEM

*Restavracija ASTERINA je med gosti
znana predvsem po pestri ponudbi
morskih dobrot, čeprav ponujamo na
jedilnem listu dovolj tudi za
ljubitelje drugih, mesnih jedi,
pa tudi vegetarijanci ne bi
razočarani odšli iz hiše.*

RESTAVRACIJA S PONUDBO ZA IZBRANE OKUSE.



**Izberite svoj
ritem
s poslovanjem
preko Interneta**

placila in prenos
GSM bančništvo
promet in stanje
naročila storitev
premoženjska bilanca
obrestne mere
menjalniški tečaji
Info izračuni
pooblastila

i-Net Banka

080 3003 brezplačna telefonska številka za vsa tehnična vprašanja

K Banka Koper

Banka Koper d.d., Pristanjska ulica 14, 6502 Koper, tel.: (066) 461 100, fax: (066) 37 451, www.banka-koper.si

Številka/Numero 6*junij/giugno 2000* letnik/anno X* Portorožan je vpisan v republiški register časopisov pod št. 990* predsednica časopisnega sveta: **Majda VLAČIČ*** izdajatelj in ustanovitelj: **KRAJEVNA SKUPNOST PORTOROŽ/*UREDNIŠTVO/REDAZIONE: Marko ZORMAN** (gl. in odg. urednik), **Mitja JANČAR**, **Boris KOČEVAR**, **Rudi MRAZ**, **Nada KOZINA**, **Vlasta IVANIČ-TURK**, **David BOŽIČ**, **Livija SIKUR ZORMAN*** oblikovanje imena Portorožan: **Teo TAVŽELJ**, dia* urejanje: **Livija SIKUR ZORMAN*** računalniški prelom: **EDI*** tisk/stampa **PIGRAF**, d.o.o. Izola*izhajanje: mesečnik* naklada/tiratura 3.000*cena: 0 SIT. Naslov uredništva: Obala 16, p.p. 46, 6320 PORTOROŽ tel.: 674-42-14, e-mail: ks.portoroz@amis.net*V TEJ ŠTEVILKI SO SODELOVALI ŠE/A QUESTO NUMERO HANNO COLLABORATO: **Slavko GABERC**, **Ksenija BENEDETTI**, **Marjan MASLO**, **Sonja POŽAR**, **Maja MIKLAVŽIČ**, **Alenka PETROVČIČ**, **Joško JORAS**, **Jožica SORTA**, **Irena DOLINŠEK**, **Lidija DODIG**, **Stasja MEHORA**, **Valentina KLEMŠE**, **Daniela PALIAGA**, **Dragica MEKIŠ**, **Cesarina SMREKAR** in še kdo.

PROSTOVOLJNI PRISPEVKI:

Za PORTOROŽANA so v zadnjem obdobju darovali: **Lado** in **Olga ROVŠNIK** 4.000 tolarjev, **Branka CAFUTA** 3.000 tolarjev, **Atilio MIANI** 10.000 SIT, družina **PEROŠA** iz Pirana 1.000 tolarjev, **Marta GOMIZELJ** iz Lucije 1.000 tolarjev, restavracija **ZLATO SIDRO** in **gospa** iz Lucije 1.000 tolarjev.

Hvala vsem, ki se odločite prispevati za Portorožana. Svoj denarni prispevek lahko nakažete po položnici na Ž.R. št. 51410-645-5000 s pripisom za Portorožana ali pa ga prinesete osebno na uredništvo Portorožana, Obala 16, 1. nad. levo v Portorožu.



SVETILNIK

INFORMACIJSKI BILTEN OBČINE PIRAN

JUNIJ 2000

LETO 1/ŠTEVILKA 1

Spoštovani občani, cenjene občanke!

Pred vami sta dve novi strani v vašem časopisu, ki ju je uredništvo odstopilo izključno obvestilom iz občinske uprave Občine Piran. Za ta skupen korak smo se odločili zato, ker ste nam občani dali vedeti, da niste dovolj seznanjeni z našim delom. Čeprav sredstva javnega obveščanja zelo korektno, natančno in pozorno spremljajo dogajanja v občinski palači, pa zaradi prostorskih stisk in tehničnih omejitev ne morejo vedno predstaviti vsega, kar se nam in vam zdi pomembno. Ker včasih zaradi nepopolnih informacij lahko pride tudi do hude krvi, smo se odločili, da temu naredimo konec. Odslej se boste lahko vsak mesec tudi na občinskih straneh v časopisih Primorski utrip, Portorožan in Il Trillo sami seznanili z vsem, kar vas zanima.

Vsekakor je dobra obveščenost najpomembnejši dejavnik pri ocenjevanju uspešnosti dela občinske uprave in občinskega sveta. Treba je vedeti, katere stvari so v pristojnosti lokalne skupnosti in katere je pod svoje okrilje vzela država. Pogosto nam občani pripisujete grehe, ki so povsem zunaj naših pristojnosti. Problematike črnih gradenj, obalnega pasu, krajskih parkov, cest, ribolova, obratovnih časov lokalov... so le del tistega, kar se je namenila reševati država, pa ji ne gre najbolje od rok. V odnosih z Ljubljano

14. REDNA SEJA OBČINSKEGA SVETA OBČINE PIRAN

Prelomne odločitve



V četrtek, 8. junija 2000, so svetniki občinskega sveta Občine Piran sklenili eno izmed najplodnejših sej doslej. Čeprav je dnevni red obsegal kar 16 točk, so jih zaključili v enem samem dnevu, vendar ne na račun razprav, ki so bile tehtne, premišljene in poglobljene. Svetniki so se - kot je v tem mandatu že običajno - na sejo temeljito pripravili in v sodelovanju z občinsko upravo sprejeli tudi nekatere prelomne odločitve.

Tako so pod streho spravili Odlok o oskrbi z energetskimi plini na območju Občine Piran in Odlok o inšpekciji in redarstvu v Občini Piran, uredili vse tekoče premoženjsko pravne in kadrovske zadeve, ter sprejeli Program priprave prostorskega razvojnega akta in strokovnih podlag za leto 2000. Sprejeli so

parkirnih mest, vključno s parkirnimi mesti na strehi garaže. Vsi prihodki od prodaje poslovnih prostorov ter parkirnih mest bodo namenjeni izključno izgradnji garažne hiše in izgradnji javne infrastrukture.

Svojo skrbnost v zvezi z javnimi sredstvi so svetniki dokazali tudi ob razpravah o plačilu komunalnega prispevka za Garažno hišo Metropol in plačilu nadomestila za uporabo stavbnega zemljišča Imperial Palace hotelirstvo d.o.o. Portorož. Kljub spravljivim nastopom novega predsednika Metropol Group d.d., gospoda Zorka Žerjale, in direktorja Imperial Palacea, gospoda Rafaela Dodiča, so vtrajali pri tem, da morata obe podjetji svoje dolgove poravnati. Gospod Žerjal se je z odločitvijo svetnikov strinjal in poudaril, da bo v kratkem na občinski svet prispela podrobna ponudba o načinu plačila približno 200 milijonov tolarjev dolga. Tudi gospod Dodič je pojasnil, da bo dolg njegovega podjetja v višini 26 milijonov tolarjev poravnal v kratkem in sicer prek dokapitalizacije Imperial Palacea s strani večinskega lastnika Tonicity Pacific Investicije. Kolegom svetnikom je predložil tudi svoje načrte v zvezi z obnovo starega hotela Palace, vendar pa ti niso bili predmet točke dnevnega reda, zato svetniki o njih niso razpravljali.

Še najbolj burna je bila razprava o nadaljnji usodi Lagune Bernardin. V ponudbi za spremembo plana so Hoteli Bernardin orisali tudi idejno zasnovo predlaganih posegov v prostor. Med drugim so zapisali, da izjemna lega Hotelov Bernardin, tik ob morju, in zaščitena laguna ter mila mediteranska klima Piranskega polotoka zagotavljajo idealne pogoje za ureditev Morskega parka, ki ga pred vplivi burje varuje še Bernardinski hrib. V lanskem letu izpeljana prenova južnega dela pritličja Hotela Pristan v sodoben bazenski kompleks je z rezultati letošnje sezone investitorja prepričala, da je ravnal pravilno. Izredna funkcionalnost in zanimiva popestritev rekreacijske ponudbe so investitorja spodbudili, da se je odločil za drugo fazo izgradnje Morskega parka, ki naj bi povežala notranje bazenske površine z laguno. Velike betonirane površine okoli lagune naj bi se ozelenile, laguna pa naj bi se preoblikovala v kopališče, popestreno z različnimi vodnimi igrami in atrakcijami. S preureditvijo lagune v kopališče naj bi se prilezi za čolne ukiniteli in kinitveni naj bi bila potrebna

je bilo v politični zmedi preteklih mesecev skoraj nemogoče. Težava se morda skriva tudi v tem, da občina Piran v samem političnem vrhu države že dolgo ni imela svojega predstavnika.

V občini Piran smo se v okviru prizadevanj za boljše informiranje odločili tudi za postavitev spletnih strani, vendar pa smo ubrali povsem nov pristop k novemu mediju, ki tako samozavestno prevzema eno vodilnih vlog pri obveščanju javnosti. Naše spletne strani bomo namreč pripravili z vašo pomočjo. V poletnih mesecih lahko na naslovu

obcina.piran@piran.gov.si

sporočite vse želje, pobude in predloge v zvezi z zasnovo spletnih strani Občine Piran. Obljubljam vam, da jih bomo prebrali in jih skušali v največji meri upoštevati.

Prepričani smo, da smo izbrali najboljši način, da se izognemo zgolj suhoparnim podatkom o turističnih zmogljivosti občine. Želimo si, da bi se podrobno seznanili tudi z organizacijo in delom občinske uprave ter občinskega sveta ter dobili priložnost, da spoznate in se približate ljudem, ki stojijo za nazivi.

Za obiskovalce naše občine pa smo namenili poseben sklop spletnih strani, ki smo ga poimenovali »Turistična ponudba«. Ker ostajamo daleč najbolj razvita turistična občina v Sloveniji, gre za zelo zahteven projekt, ki ga bomo morali sproti dopolnjevati. Vsekakor pa vam bomo že v juliju ponudili kar precej zanimivih in le klik oddaljenih informacij.

Kako bomo vaše pobude uresničevali, boste lahko redno spremljali v prihodnjih številkah lokalnih časnikov, v tej pa vam bomo podrobno predstavili potek 14. seje Občinskega sveta in nekatere dejavnosti občinske uprave v preteklem mesecu.

Prisrčen pozdrav!

Županja Občine Piran
Vojka Štular, prof.

tudi poročiti za leto 1999 in programa dela za leto 2000 Javnega Podjetja Aerodrom Portorož in Športnega centra Piran, sklep o določitvi neposrednih in posrednih uporabnikov proračuna Občine Piran in sklep o soglasju k Statutu Znanstveno - raziskovalnega središča Republike Slovenije, Koper ter predlog Odloka o izbešanju zastav v Občini Piran v prvem branju.

Svetniki so na predlog županje sprejeli tudi odločitev, da bodo prispevali po deset tisoč tolarjev za piranske občane, ki so v eksploziji na Gregorčičevi ulici izgubili svoje domove. Županja in podžupana so na poseben žiro račun, ki ga je v ta namen odprla Občinska organizacija Rdečega križa Piran, nakazali po dvajset tisoč tolarjev.

Seveda pa je javnost najbolj zanimalo, kako se bodo svetniki opredelili do predloga sklepa o oddaji stavbnega zemljišča za izgradnjo garažne hiše pri pokopališču, dolgov Garažne hiše Metropol in podjetja Imperial Palace ter do predloga Odloka o spremembi odloka o spremembah in dopolnitvah prostorskih sestavin dogorodnega in srednjeročnega plana Občine Piran za Laguno Bernardin, dopolnjen v letu 2000.

Vsi vemo, da predvsem v poletnih mesecih v Piranu in okolici kronično primanjkuje parkirnih mest. Problem parkiranja je delno olajšala vzpostavitev parkirišča na Fornačah, seveda pa ga ni rešila. To bo možno šele z izgraditvijo ene ali več manjših garažnih hiš ob obrobju Pirana, ena od lokacij pa je prav gotovo sedanje zunanje parkirišče ob pokopališču. Svetniki so poudarili, da bo izgradnja garažne hiše ob pokopališču mesto Piran razbremenila zlasti v poletnih mesecih, ko tu poleg domačinov, ki obiskujejo pokopališče in zaposlenih v Piranu, svoja vozila puščajo obiskovalci, ki se hodijo kopat v Fiesu. Preusmeritev mirujočega prometa v garažno hišo bo tudi prek celega leta zagotovila varen prehod piranskim osnovnošolcem, ki se sedaj do svojih klopi prebijajo med nagneten pločevino. Zato se svetniki županje pooblastili naj z JP Okolje sklene pogodbo, na podlagi katere bo Občina Piran podjetju Okolje oddala parcelo ob pokopališču v velikosti 621 m² izključno v namene izgradnje garažne hiše. V investicijo mora JP Okolje vključiti tudi izgradnjo pešpoti/stopnišča in javno razsvetljavo od vhoda v garažno hišo na cesti Arze prek Oljčne poti do OŠ Cirila Kosmača Piran in javnih ulic v Piranu. V garažni hiši so po investicijskem programu predvideni tudi poslovni prostori in 265

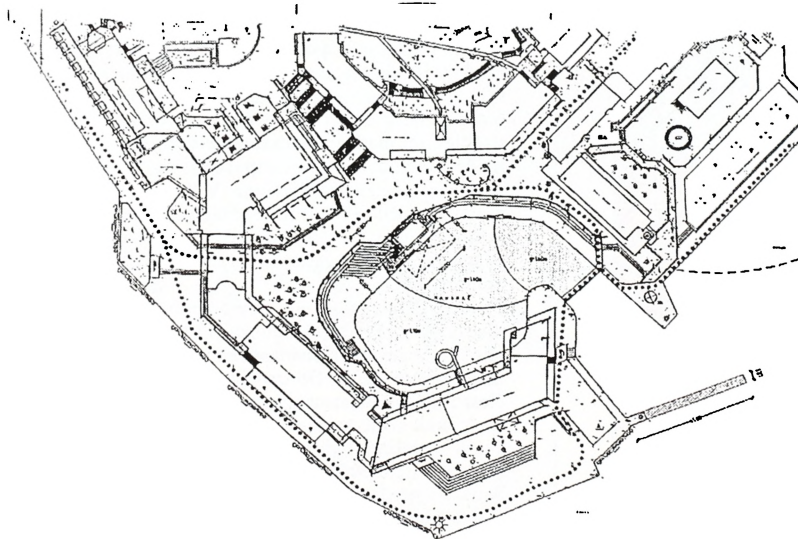
predvsem z ekološkega vidika, zaradi onesnaženega morja in onesnaženega mulja, ki se je z leti nabral na dnu mandrača. Podaljšali naj bi se še obstoječ pomol ob vhodu v laguno, ki bi bil tako primeren za pristajanje turističnih ladij in za krajše postanke jaht.

Predlog Hotelov Bernardin je svetnikom vzbudil kar nekaj dvomov. Mag. Josip Rugelj (SDS) je poudaril, da naj bi kljub zemljiško-knjižnem izpisku, da je laguna funkcionalni objekt v lasti Hotelov Bernardin, šlo za del obalnega pasu, torej javno dobro. Takšen poseg v obalni pas, pa bi po mnenju mag. Ruglja, predsednika odbora za morje in obalni pas, ki je za ta poseg že pred časom izdal negativno mnenje, predstavljal nevaren precedens. Izrazil je bojazen, da bi primeru lagune utegnili slediti še številni drugi grobi posegi v že tako ogroženo slovensko morje. Opozoril je tudi na dejstvo, da zakon o vodah še ni sprejet in da bila kakršnakoli odločitev v tem trenutku preuranjena, s čimer so se strinjali tudi nekateri drugi svetniki. V nasprotju s svetnikom Rugljem pa je svetnik Luciano Milok (ZLSD) menil, da nekdanja ladjedelnica ne sodi pod posebno zaščito in da občinski svet ne sme predstavljati cikle razvoju turistične dejavnosti, ker je turizem edina panoga, ki je ostala v občini. Preureditev lagune bi bila po njegovem mnenju koristna, saj v tej obliki ne koristi niti Hotelom Bernardin, niti občanom in turistom.

Podobnega mnenja je bil tudi svetnik Patrick Vlačič (Lista mladih), ki je sicer opozoril na pravno nedorečenost, a ocenil, da je laguno treba primerno urediti, saj zaudarjajoč mandrač kot tak ni del skrbno varovane mediteranske dediščine. Po njegovem mnenju bi predvideno podaljšanje pomola prispevalo k večji varnosti kopalcev, ki kopališče zdaj delijo z ladijskimi vijaki. Izrazil pa je bojazen, da bi Hoteli Bernardin po sprejetju tega odloka zaprli sprehajalno pot, ki povezuje Piran s Portorožem, kar se je v preteklosti že dogajalo.

Čeprav bi bilo v odloku mogoče natančno določiti širino sprehajalnih in kolesarskih poti ter pot za intervencijska vozila, pa številni svetniki niso bili prepričani, da bi Hoteli Bernardin ta prost prehod v resnici zagotovili.

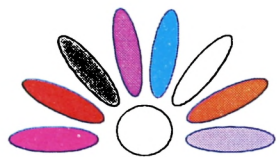
Prav dosednji odnos Hotelov Bernardin do občanov, Občine Piran in občinskega sveta je postala rečca nit razpravljalcev, ki so po daljšem posvetovanju končno odločitev preložili na eno izmed prihodnjih sej. Naslednja, 15. seja Občinskega sveta Občine Piran, bo predvidoma 20. julija.



LAGUNA BERNARDIN PREDVIDENI POSEGI

Legenda

- MEJA UREDITVNEGA OBMOČJA MORSKI PARK
- VODNE PLOŠČINE
- STROJNICA
- VTOK V BEZEN S PREDNIMI PLOŠČINAMI
- VHOD V NOTRANJE BAZENE
- VHOD V STROJNICO
- POMOL
- STOPNICE
- PES PREKO OZ. ZAPORO MED BAZENOM IN MORJEM
- PES POT
- TOBOGAN DO BAZENA



KARAVANA CVETJA 2000



V soboto, 3. junija 2000, je v občini Piran že drugo leto zapored potekala akcija brezplačne razdelitve cvetličnih lončinc, s katerimi so občani polepšali svoj kraj pred prihajajočo glavno turistično sezono. Letos sta organizatorja Občina Piran in Hortikulturno društvo Portorož akcijo izvedla v obliki Karavane cvetja, s čimer sta poskrbela, da so cvetlične lončnice prispele v prav vse krajevne skupnosti. V okviru karavane cvetja je Županja Občine Piran Vojka Štular občanom razdelila prek pet tisoč lončnic, kar pa je bilo komaj dovolj, saj je odziv na akcijo presegel vsa pričakovanja.

Karavana cvetja je na svojo pot krenila ob 9. uri izpred Tartinijevega trga v Piranu, kjer se je že pred začetkom akcije zbrala precejšnja množica ljudi. Cvetje se je hitro preselilo v roke Pirančank in (kar številnih) Pirančanov, ter od tam na okenske police.

Karavana se je nato ustavila še v Portorožu in Luciji, kjer se je po pričakovanjih zbralo največ ljubiteljev cvetja. Tudi tu je županja komaj lahko ustregla vsam, ki so lončince želeli dobiti prav iz njenih rok. Zato si je karavana nabrala nekaj minut zamude, kar pa prebivalcev Sečovelj, naslednje postaje na poti, ni zelo motilo. Čeprav bi si cvetje lahko vzeli tudi sami, so počakali na županjo in s tem dokazali, da piranskim občanom šteje predvsem dober namen in ne prihranek pri denarju. V Sečoveljah se je zbralo tudi zelo veliko mladih ljubiteljev cvetja, kar je akciji dalo še posebno draž.

Karavana je kmalu za tem ujela svoj ritem in pravočasno prispela v vasi Sv. Peter, Novo vas

in Padno, kjer so prebivalci poskrbeli za pravo praznično vzdušje. Kljub temu, da so vaščani precej dobri poznavalci cvetja, jim ni zmanjkalo vprašanj za predsednika Hortikulturnega društva Portorož, g. Marka Moškona, ki ni skopalil niti s cvetjem niti s svojimi neprecenljivimi nasveti.

Še zlasti prijetno je bilo vnovično snidenje županje z vaščani Padne, ki so skupaj s predstavniki uprave Občine Piran, Občinskega sveta, direktorjem portoroškega Casina, gospodom Aldom Babičem, in celo naključnimi turisti konec preteklega meseca očistili stezo do vaškega izvira. Čeprav je zastavljena naloga zahtevala številne praske in odrgnine, so bile te do prihoda karavane cvetja že povsem zaceljene. Veliko globlje se je med vaščane vrezal vtis, da Občina Piran ni pozabila na svoje podeželje in da zelo resno načrtuje njegovo takojšnjo vključitev v celovito turistično ponudbo. Hipnotični sijaj zelenega bisera občine bi morali namreč odkriti tudi obiskovalci, očarljivo gostoljubni domačini pa bodo sami poskrbeli, da se bodo k njim še vrnili. Županja je vaščanom Padne poleg cvetja podarila tudi skupne fotografije s posvetili, poseben cvet pa je namenila najstarejši vaščanki 90-letni Mariji Frankarli, ki je županjo pričakala na svojem domu.

Karavana cvetja je svojo uspešno pot ob 13. uri sklenila v Strunjanu, kjer so hitro pošle še zadnje cvetlice. Akcija je tako v celoti dosegla svoj namen, kar pomeni, da lahko piranski občani nanjo računajo tudi prihodnje leto. (pr)

JAVNA ZAHVALA

Zahvljujem se vsem, ki ste sodelovali pri akciji odstranjevanja posledic eksplozije na Gregorčičevi 9 v Piranu.

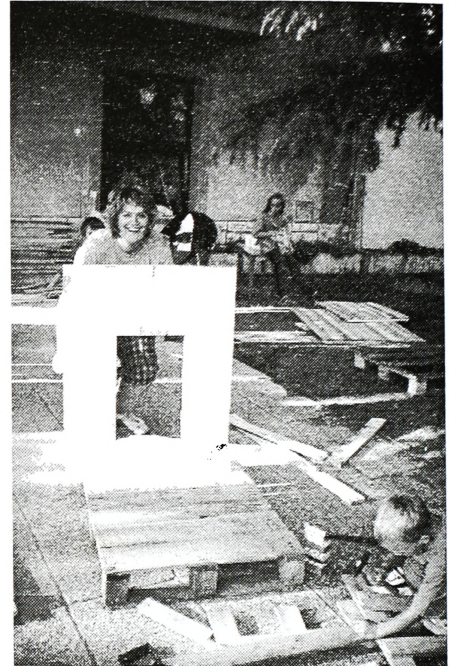
Še zlasti pa bi se rada zahvalila pripadnikom Gasilske brigade Koper, ki so s svojim

L'asilo La coccinella di Sicciole "all'opera"

Tutti radunati per costruire cuce per cani abbandonati

Giovedì 18 maggio all'asilo viene scaricato il materiale che servirà per costruire le cuce.

Mercoledì 7 giugno genitori e figli, e le educatrici della Scuola materna "La coccinella" di Sicciole si sono radunati nel giardino dell'asilo per fare un grande lavoro. Le "maestre" hanno procurato pezzi di legno e chiodi, nonché bibite e salatini per rifocillarci, noi genitori con i rispettivi figli siamo arrivati "armati" di attrezzi da lavoro: martelli, tenaglie, seghe. C'era però per nostra fortuna pure papà Andrej Bizilj che essendo falegname aveva la sega elettrica per accelerare un po' i lavori e soprattutto per aiutare noi genitori meno abili in tali lavori.



Abbiamo lavorato tutti di gran lena: chi segava, chi inchiodava, chi misurava e chi... giocava. I lavori sono terminati alle 20 e 30 grazie all'intervento dell'espertissimo papà Andrej che ha aiutato noi meno bravi. Molto bravo pure papà Franco che ci ha stupiti tutti per la sua velocità e bravura, infatti è stato il primo a concludere il suo lavoro tutto da solo senza un minimo aiuto.

Insomma stanchissimi ma soddisfatti siamo riusciti a costruire tre belle cuce per cani.



I lavori sono continuati venerdì 9 giugno quando nuovamente tutti assieme ci siamo divertiti a dipingere le cuccie dei cani che ora aspettano di essere trasportate a Capodistria al rifugio per cani randagi e abbandonati.

Forse per i bambini e per qualche genitore meno esperto è stato un lavoro impegnativo, ma ci siamo pure divertiti nel compiere l' "ardua" ma soprattutto utile impresa.



Chissà che cosa ci aspetta l'anno prossimo, visto che abbiamo dimostrato di essere così bravi.

Nives Zudič, mamma di Andrej

CENTO RAGIONI PER DIRE GRAZIE

Un altro anno scolastico lasciato alle spalle. Anche questo è stato un anno ricco di esperienze che hanno arricchito la nostra quotidianità e nel piacere di stare insieme ci ha offerto l'occasione di conoscerci meglio.

Voglio ringraziare tutti i genitori per la loro attiva collaborazione nell'attività dell'asilo e per la fiducia che ci hanno dimostrato.

Grazie a tutti i bambini per la loro gioiosa allegria, l'innata curiosità ed imprevedibilità che rendono ogni giorno diverso e più bello da vivere.

Grazie a tutte le insegnanti che nel loro lavoro hanno dimostrato serietà, impegno e disponibilità a cogliere nuove sfide professionali.

Grazie a tutti coloro che ci hanno sostenuto nel nostro lavoro.

..... Ora siamo pronti per le VACANZEEEE.... a tutti, grandi e piccini auguro di trascorrere delle vacanze bellissime, di godere la gioia di fare tutto con calma e il piacere di stare insieme in famiglia divertendosi.

La direttrice: Laura Slama-Giachin